



# le **Retra**

de Saint-Saturnin-lès-Apt



**LES HAMEAUX DE  
SAINT-SATURNIN**

**LA NOUVELLE  
STATION D'ÉPURATION  
INTERCOMMUNALE**

**LA CLASSE  
DES CM1-CM2 À LA  
COMÉDIE-FRANÇAISE**

## SERVICES DE SANTÉ

Maison de santé, 54 chemin Saint-Roch

### Médecins généralistes

Bouzelfen Assia **04 90 75 44 76**  
Sampieri Jean-Marc **04 90 75 41 01**

### Kinésithérapeutes

Gondouin Jean-Philippe **07 88 05 61 11**  
Samira Tiliouine, Ronan Lacroix **04 90 75 46 32**

### Ostéopathe

Ponce Ondine **06 71 06 93 13**  
Mélanie Lombard **06 40 81 14 65**

### Réflexologue

Julien Sarah **06 17 39 05 23**

### Sophrologue

Gondouin Sandra **06 37 09 04 81**

### Psychopraticien

Massel Ollivier **07 83 93 61 42**

### Infirmière-Infirmier

Redon Nathalie **07 89 04 19 04**  
Drouin Thibaut **06 62 30 71 17**

## Cabinets

### Dentiste

Deerstroff Alain **04 90 75 47 80**  
Chemin de Léouze

### Psychologue clinicienne

(remboursement enfants, étudiants)

Colombani Michèle **06 09 32 01 78**  
158, chemin de Jacquet

### Sophrologue

Vittoriano Laurence **06 21 47 06 38**  
43, chemin des Bergeronnettes

### Infirmières

#### Au 4 bis place Gambetta

Bertocchi Béatrice **06 25 01 64 88**  
Couteille Patricia **06 24 64 37 13**

#### Au 9, rue de L'Horloge

Blestel Séverine **07 72 29 65 76**  
Cavalieri Laurence **06 82 68 57 23**  
Jacquet Sophie **07 72 29 65 76**  
Vellut Laure **06 95 19 69 84**  
Viguier Hélène **06 78 88 19 81**

### Hameau Les Cordiers

Simon Alexandra **06 31 67 48 04**

## Pharmacie

Collard et Bellot **04 90 75 41 79**  
avenue Jean Geoffroy

## Taxi médical conventionné

Alain Marais **06 86 74 52 74**

# N°67

## SOMMAIRE

03. LES HAMEAUX DE SAINT-SATURNIN

07. LA COMMUNE COMMUNIQUE

9. ACTUALITÉS SOCIALES

10. SPORTS

11. JEUNESSE-ÉCOLES

14. LA MÉDIATHÈQUE

16. ENVIRONNEMENT-DÉVELOPPEMENT DURABLE

20. LA VIE DES ASSOCIATIONS

24. LA CCPAL

26. À LA CROISÉE DES CHEMINS

27. CULTURE ET PATRIMOINE

29. MARC ET DANIEL VANEL : CARILLONNEURS

30. DÉCÈS

31. CALENDRIER

## DE NOUVEAUX COMMERCES



**Marion Constantin** a ouvert, au 16, rue de la République, *Aqui sian Bèn* un salon de beauté, coiffure, massages. Ouvert du mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h. Le samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 16h. Prendre rendez-vous au **09 73 88 91 97** ou sur *Planity*. Le salon a reçu le label

Éco-défis OR pour avoir réalisé des actions concrètes en faveur du développement durable.

**Veronica Moreira de Oliveira** propose de se retrouver à *Verre Olive*, un bar à vins situé 2, avenue Victor Hugo. Il est ouvert tous les jours, sauf le jeudi, de 18h30 à 23h30. Veronica a rassemblé une sélection des vins provenant des domaines les plus intéressants de la région. Tapas, assiettes de fromages. Plats brésiliens (lundi et mardi).



## ET UN CABINET D'OSTÉOPATHIE



Après un Bac ES et 5 années d'études au Collège Ostéopathe de Provence, **Mélanie Lombard** effectue des stages en hôpital puis un an de remplacement en cabinet avant d'ouvrir son propre cabinet, dans son village d'origine, au mois d'août dernier. Il est situé au 6, avenue Jean Geoffroy. Pour prendre rendez-vous, appeler le **06 40 81 14 65**.

# LES HAMEAUX

**L**a commune de Saint-Saturnin-lès-Apt compte vingt-huit hameaux ! Avez-vous eu l'occasion de contempler, depuis Perréal, leurs toits harmonieusement imbriqués ? Et, tout autour, les bouquets de chênes ou les rangées de cyprès, les cerisiers en fleurs, la vigne quand elle rougit, les tracteurs au travail dans les champs ? Approchez-vous. Prenez le temps de vous arrêter sur leurs placettes, auprès de leurs fontaines et lavoirs, de leurs puits, sous leurs tonnelles.

Actuellement, près d'un tiers des habitants de la commune vit dans ces « petits centres d'habitation » que sont les hameaux.

*Petits centres d'habitation* l'expression d'Augustin Roux, historien originaire des Grands Cléments à Villars, convient bien aux hameaux de Saint-Saturnin. Comme dans un village, ils ont un centre, souvent ancien, et une périphérie plus récente. On y navigue, visuellement et historiquement, entre passé et présent.

Dans son livre intitulé *Saint-Saturnin-lès-Apt, nouveaux aspects de son histoire* écrit en 1986 (en prêt à la médiathèque Le Kiosque), A. Roux montre que nombre de hameaux saturninois portent le nom d'agriculteurs qui, aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles se sont installés à proximité des terres qu'ils exploitaient. C'est le cas des Allemands, de Bardouin, des Bellots, des Redons, des Gays, des Escoffiers, des Talons, des Vanels, par exemple. On apprend aussi qu'un nommé Gaigou occupait une bastide dans un lieudit entre Croagnes et le village ; au même endroit, au XVIII<sup>e</sup> siècle il y avait 12 habitants : ce lieudit est devenu Les Chaffres.

Le plus vieux des hameaux, c'est Croagnes. Une charte de l'église d'Apt datant de l'an 997 en donne la plus ancienne mention. Le lieu faisait vivre assez d'habitants pour y justifier la création d'une paroisse. Déserté au milieu du XIV<sup>e</sup> siècle, le hameau se repeupla après les guerres de religion. Vers 1660, période de construction de l'église Sainte-Marie, il comptait environ 300 personnes. Dans son périmètre se regroupèrent de nouveaux

hameaux : La Tuilière -qui disposait d'un four à cuire les tuiles-, les Bassacs (du nom de Jean Ripert dit Bassac), les Barbiers, les Bassaquets, les Cliers, les Picards. Le nom des Cordiers apparaît sur le cadastre local en 1607 et celui de la Pourraque en 1630. Quant au hameau des Bruns, Suzanne Morello qui y est née rappelle qu'avant on l'appelait Brançai, en référence à Saint Pancrace, San Brançai en provençal. La majorité des hameaux est située dans la plaine, à l'exception de Font Jouvale, localisé à la limite avec la commune de Lioux et Savouillon à l'extrémité nord du territoire, sur le plateau de Sault.

Le hameau de la Tuilière accueille le plus grand nombre d'habitants. Avec les hameaux qui l'entourent il constitue un "petit village" avec son école et sa salle polyvalente. L'école actuelle y a été construite vers 1920 (l'ancienne se trouvait à l'ouest du hameau, sur la droite, au bord de la route) et la salle polyvalente dans les années 1980. L'école sera rénovée à partir de l'été prochain.

## ET MAINTENANT ?

Les hameaux font régulièrement l'objet de travaux d'amélioration (assainissement, réseaux d'eaux pluviales, enfouissement des lignes électriques sur proposition de la CCPAL, voirie, aménagements et installation de boulo-dromes, de tables de pique-nique, parkings). Des spectacles y sont orga-

nisés par la commission Culture.

Actuellement, le maire Christian Bellot, Claire Ducard, Directrice Générale des Services municipaux de Saint-Saturnin, et plusieurs conseillers municipaux se rendent dans les hameaux pour mettre en place la dénomination des rues. En effet, les ruelles intérieures, les placettes, les impasses ne portaient pas de noms officiels jusqu'à présent. L'installation de la fibre a rendu obligatoire la dénomination de toutes les voies et la numérotation de chaque habitation. Cela permet aussi de faciliter la distribution du courrier, les livraisons, l'accès aux soins d'urgence etc.

Pour trouver le nom des voies, la mairie fait appel aux habitants des hameaux au cours de réunions qui ont lieu le mardi en fin d'après-midi. Les résidents y viennent nombreux, chacun avec ses propositions. C'est un très bon moment passé ensemble. En fin de réunion, il est demandé de désigner un référent ou une référente par hameau qui sera en relation directe avec le secrétariat de la mairie.

Enfin, une liaison vélo entre Saint-Saturnin et Lioux est en train d'être mise au point. Elle permettra de rendre visite à la Pourraque, aux Blanchards, aux Chaffres, aux Redons, aux Allemands. Il est aussi possible de se rendre à pied du village jusqu'à la Tuilière uniquement par les chemins.

*Fanny Toulemonde*

## LISTE DES HAMEAUX DE SAINT-SATURNIN, PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE :

*Bardouin, Croagnes, Fontaube, Font Jouvale, Savouillon, La Pourraque, Les Allemands, Les Andéols, Les Barbiers, Les Bassacs, Les Bassaquets, Les Bellots, Les Blanchards, Les Bruns, Les Chaffres, Les Cliers, Les Cordiers, Les Escoffiers, Les Garrigues, Les Gays, Le Grand Garbis, Les Joumillons, Les Mézards, Les Picards, Les Redons, La Tuilière, Les Talons, Les Vanels.*



*Réunion à Croagnes*



À la (re) découverte de nos hameaux

# SAVOUILLON

## UN HAMEAU DE MONTAGNE

Le hameau de Savouillon se situe sur le plateau des Monts de Vaucluse, à proximité de Sarraud, pratiquement à mi-chemin entre Saint-Saturnin-lès-Apt, sa commune de rattachement, et Sault. Le hameau est à deux cent mètres de la limite administrative entre le Parc National du Luberon et le récent Parc Régional du Mont Ventoux.

À mille mètres d'altitude, Savouillon est un hameau de montagne. Il y fait toujours 4 à 5 degrés de moins qu'au village. Le climat peut y être rude en hiver (régulièrement un demi-mètre de neige chaque année jusqu'à récemment !), mais plus frais et agréable en été. Les cinq premières maisons recensées sur le cadastre napoléonien avaient été soigneusement construites à l'abri du mistral et exposées au soleil vers le sud.

Depuis le début du 20<sup>e</sup> siècle, assez peu de familles sont restées vivre au hameau à l'année : la plupart des habitants possédaient une maison dans la plaine et ne montaient que pour la saison de la coupe des lavandes, principale source de revenus sur cette terre ingrate et assez peu fertile.

Après la fin de la première guerre mondiale et la tragique diminution de la population masculine, de nombreuses fermes se sont vendues, permettant d'agrandir les surfaces agricoles familiales de ceux qui restaient, mais aussi aux fermiers de la plaine de diver-

sifier leur récolte avec la lavande *fine*. Mais c'est cet isolement qui a aussi justifié, pendant la deuxième guerre mondiale, le parachutage d'armes pour la résistance dans le maquis du plateau. Savouillon n'est pas très éloigné des lieux martyrs de Gayeoux et de Berre (voir à ce sujet Lou Retra n°66 : *Les Chemins de la Mémoire*). Lentement, les progrès technologiques ont permis, pendant ce 20<sup>e</sup> siècle, de désenclaver les hameaux du plateau : un poste téléphonique public en 1938, par décision du conseil municipal de Saint-Saturnin, devait permettre de "desservir utilement une grande partie de la montagne de cette commune et des communes de Sault et de Villars" (Extrait de délibération approuvée par le préfet de Vaucluse le 12 avril 1938). Grâce à ce poste public, les habitants du plateau pouvaient venir appeler, devaient noter la destination de l'appel sur un petit cahier laissé à disposition, et se voyaient notifier les sommes à payer quand la facture arrivait !

Dans cette même période d'entre-deux guerres, s'installait à Saint-Saturnin (au Puits du Geai), le précurseur des auberges de jeunesse, François Morenas. Deux des chemins de Grande Randonnée qu'il a balisés passent au cœur du hameau de Savouillon. Et il était courant que les randonneurs, cherchant leur chemin ou passant par là, se voient offrir un verre afin de

briser la solitude des lieux.

Le premier gros changement intervint en 1955 avec l'installation de l'électricité. Jusque-là, les maisons s'éclairaient et se chauffaient au gaz, concentrant les familles dans les salles à vivre. L'électricité amenée était une extension de la ligne de Sarraud, elle-même venant de Sault... plus facile à tirer à travers le plateau que par les chemins tortueux venant du village.

Puis, en 1967, enfin, la D230 reliant Sault et Saint-Saturnin fut entièrement goudronnée. Avant cela, il n'y avait que des chemins de terre souvent impraticables pour descendre au village. Cela permettait d'éviter le long détour par Javon et raccourcissait l'expédition de plus de 25 km !

Enfin, en 1990, l'eau potable fut amenée au hameau. Étant situé sur le plateau calcaire, le hameau ne pouvait compter sur aucune source : les eaux pluviales non récupérées s'infiltraient en profondeur pour rejoindre la résurgence de Fontaine de Vaucluse ! Ainsi, jusqu'en 1990, l'eau nécessaire pour la population, les animaux et la distillation des lavandes venait des citernes d'eau de pluie et de la fonte des neiges. Lors de certaines sécheresses, au moins pour faire boire les animaux, il fallait aller en charrette remplir des bidons dans les ayguiers des environs ingénieusement creusés dans la roche.

Pour la distillation des lavandes, les distilleurs malins n'avaient pas besoin d'énormes quantités d'eau car ils avaient trouvé le moyen d'utiliser l'eau en circuit fermé, la vapeur refroidie s'écoulant dans le bassin de départ.

Cette culture des lavandes constituait une des richesses principales des lieux. Les lavandiculteurs distillaient eux-mêmes sur place. Jusque dans les années 70, toute la coupe se faisait à la main (comme magistralement montrée pendant la fête de la Terre de l'association Sant Savournin chaque été depuis de nombreuses années !). Des équipes de coupeurs venaient de loin faire ce travail saisonnier dur physiquement : d'abord d'Italie, ensuite d'Espagne, enfin d'Afrique du Nord. Ils étaient payés au poids ramassé : un bon coupeur pouvait ramener jusqu'à cent kilos par jour de qualité ! Ce n'est donc que dans les années 70 que les premières machines à couper la lavande sont apparues, au grand scepticisme des paysans endurcis qui jugeaient que ces machines "ne coupaient pas bien".

À côté de ce travail, les distilleries devaient être alimentées d'une quantité conséquente de bois pour chauffer l'eau. Chaque agriculteur en consommait entre dix et quinze tonnes par an. Du bois de pin, parce qu'il produisait moins de braises que le bois de chêne, et risquait moins d'endommager les cuves en les surchauffant.

Avant que les premiers tracteurs n'apparaissent dans les années 50, tous les transports se faisaient par traction animale avec des chevaux qu'il fallait nourrir (une paire d'hectares de pré par bête, greniers pour stocker les graines) et loger (le hameau disposait d'écuries). Avec la disparition progressive de l'utilisation des chevaux, les greniers, granges et écuries ont été transformés en habitation ou en gîtes. Désormais, le tourisme est devenu un élément important de la vie du hameau. Les gîtes saisonniers d'un côté, mais aussi la table d'hôte "La Table du Bonheur", reçoivent des visiteurs émerveillés pendant la

saison touristique. Les paysages de champs de lavande et la vue extraordinaire sur le Mont Ventoux sont les attractions principales. Ils viennent aussi marcher dans la nature, le long des GR, et profiter des quelques degrés en moins par rapport à la plaine.

Les quelques habitants permanents du hameau comprennent fort bien cette démarche. Ce qui prédomine ici, c'est le calme, l'absence de stress, l'absence de pollution sonore ou visuelle, la proximité de la nature. Ils en font partie. La forêt reste un lieu magique rempli d'animaux sauvages : sangliers, renards, chevreuils, cerfs, et même certainement loups (on les entend, on ne les voit pas, mais les éleveurs peuvent témoigner qu'ils sont dans le coin...). On peut aussi différencier cinq sortes de mélanges : charbonnières, bleues, à tête noire, nonnettes et huppées ! On peut rencontrer des vipères et des scorpions, mais aussi de gros lézards verts qui ressemblent à des iguanes. Et récemment, avec les températures à la hausse, on entend même les cigales, ce qui était rare auparavant...

La forêt compte différentes essences avec des pins, des sapins, des érables et des noisetiers (qui abritent à nouveau des écureuils à la fourrure marron). Deux magnifiques tilleuls ombragent le chemin communal qui traverse le hameau.

Par contre, il n'y a pas d'oliviers parce que le hameau est en altitude.

Les lavandes, enfin, qui structurent le paysage, mais qui souffrent de la hausse des températures : les lavandes 'fines' ont besoin que le gel de l'hiver les débarrasse des vermines et autres pestes. Et avec les saisons qui se décalent un peu aléatoirement, il devient difficile de prévoir les dates de floraison, argument encore récemment imbat- table pour attirer le touriste !

Socialement enfin, l'isolement amène les habitants et les habitantes à une entraide chaleureuse à travers l'organisation de repas conviviaux, à échanger des menus services selon les compétences et disponibilités de chacun. "Il faut être un peu sauvage pour vivre ici," admet l'une d'entre elles, installée avec son mari au hameau depuis huit ans maintenant. Et malgré les difficultés inhérentes à la distance de l'accès aux soins (à 25 minutes de l'hôpital d'Apt par beau temps !), malgré la frustration due au sentiment d'oubli laissé par les institutions territoriales ou commerciales (panne de téléphone longue de plusieurs mois en 2018, zone blanche pour les portables), ceux qui résident à l'année ont réellement choisi de venir vivre ici.

Marc Richardot



Je remercie Armand Cheyrias (qui a grandi, longtemps vécu et participé à la transformation du hameau, avant de se retirer dans la plaine) pour ses informations encyclopédiques et historiques du hameau. Je remercie aussi les quelques habitants permanents qui m'ont gentiment reçu pour me raconter leur hameau d'aujourd'hui et qui se reconnaîtront.

# AU HAMEAU DES CLIERS

Le compostage partagé, pour réduire nos biodéchets



C'est à la fois un geste écologique simple à réaliser et un facteur de lien social. Voilà pourquoi des résidents du hameau des Cliers ont décidé de monter un projet de compostage partagé, voici presque un an déjà. Il est aujourd'hui pleinement opérationnel.

Tout démarre en décembre 2021, lorsque Mme Sylvie Marchal et M. Étienne Collomb décident d'assister à un conseil municipal. Il y est question d'aménagements de pistes cyclables, de budgets prioritaires à faire passer... Au passage, un exposé de M. Yves Marceau, 1<sup>er</sup> adjoint à la mairie et 1<sup>er</sup> vice-président du SIRTOM -le syndicat de gestion des déchets de notre intercommunalité (CCPAL)- précis et argumenté, rendant compte du bilan des actions menées durant l'année écoulée. Un point soulevé lors de ce conseil municipal par M. Marceau nous alerte alors : la nécessité de réduire le volume de nos biodéchets, un axe prioritaire pour ce syndicat car la gestion des ordures ménagères coûte cher à la collectivité ; tout est facturé à la tonne ! Une action aussi pour protéger notre climat (évitement du carbone dans l'atmosphère), qui en a bien besoin !

## L'AVENTURE EST LANCÉE

Peu de temps après, nous nous lançons dans l'aventure. Coup de fil au SIRTOM d'abord, pour juger de la pertinence d'un tel projet collectif, puis de nouveau contact à la mairie pour en étudier la faisabilité. Les réponses sont rapides, efficaces. M. Patrice Bout, maître composteur au Syndicat intercommunal et Cécile Markovitch, conseillère municipale et suppléante de M. Marceau au SIRTOM, seront ensuite les soutiens indéfectibles d'un projet qui était, au départ, loin d'être évident !

Nous créons une association en mai, les Cliers O' Top. Sur les conseils de M. Bout, nous rencontrons le collectif de Lagnes, en juin, pour un retour d'expérience : voici deux ans, ce collectif d'une petite dizaine de personnes avait installé deux composteurs partagés dans la commune.

Très vite nous comprenons que l'emplacement d'un composteur à proximité immédiate de nos habitations serait un gage de succès : il s'agit de l'alimenter régulièrement afin que celui-ci puisse, à échéance semestrielle, produire un compost de qualité. Mi-août, les services techniques de la mairie préparent donc le terrain, à notre demande : nous souhaitons profiter de la fête des voisins, une véritable institution aux Cliers, pour le faire connaître. Ce jour-là, la cinquantaine de résidents peut, lors du dîner (tables, couverts et plats froids à volonté installés dans notre rue) découvrir le projet. Entre temps une formation technique du composteur est organisée par M. Bout et Mme Markovitch.



Installation du composteur en présence de Sylvie Marchal, Étienne Collomb, et Patrice Bout, maître composteur au Sirtom d'Apt.



Placé à mi-ombre, le composteur se situe près de la placette du hameau, ce qui facilite son alimentation régulière comme son entretien. Il se compose de trois bacs. À gauche, le dépôt de matières sèches, pour l'apport en carbone ; au centre déchets fermentescibles (pas de viande, ni de pain ; ni déchets de plats cuisinés !) pour l'apport azoté. À droite, bac réservé aux référents du composteur : ici se fabrique le compost, relevé tous les six mois. © Les Cliers Ô Top

## FAIRE QUE NOS HAMEAUX SOIENT PLAISANTS À VIVRE !

Aujourd'hui, l'association, qui compte une vingtaine d'adhérents, se projette dans l'avenir. Au-delà de cette initiative citoyenne, c'est bien une dynamique qui s'enclenche... Car les idées à traiter ne manquent pas ! Faire que nos hameaux restent plaisants à vivre, un objectif prioritaire de notre association. Premier effet bénéfique collatéral ! Notre maire M. Christian Bellot, à la Journée des associations le 9 septembre dernier, est venu à notre stand nous annoncer la mise à disposition gracieuse par son propriétaire d'une petite parcelle située à l'entrée de la montée des Cliers, afin de réaménager harmonieusement l'emplacement des conteneurs actuellement situés en bord de route. D'autres actions suivront...

Les membres du bureau de l'association Les Cliers O' Top, Sylvie Marchal, Yvonne Périssé, Christine et Étienne Collomb, rédaction Étienne Collomb



La fête des voisins au hameau des Cliers, un moment fort de convivialité, un rendez-vous annuel à la mi-août incontournable !  
© Les Cliers Ô Top

# la commune communique



## POINT SUR LES TRAVAUX

### • Aménagement du hameau des Picards :

Réfection du réseau d'eaux pluviales (Commune) - Assainissement collectif (CCPAL) - Réseau d'eau potable (Syndicat Durance-Ventoux) - Installation d'un poteau incendie mairie grâce à l'intervention du syndicat Durance-Ventoux - Travaux de voirie (Commune)

Les travaux ont été mutualisés. 245100€ restent à la charge de la commune et feront l'objet de subventions.



Photo: J. Huissoud

### • Aménagement du hameau des Bassacs :

Pluvial et construction d'un bassin de rétention - Travaux de voirie et son extension en sortie nord du hameau (Commune) - Assainissement (CCPAL) - Le pluvial 130607€, l'extension du bassin et réseau 27727€, la voirie 265237€ feront l'objet de subventions

### • Cimetière :

Aménagement de caveaux et aménagement paysager dans le nouveau cimetière.

### • Cours de la Liberté :

Démarrage des travaux en septembre. Réseau d'eaux pluviales, enfouissement de la téléphonie, installation de poubelles enterrées, travaux de voirie pour un montant de 355946 € à la charge de la commune. Aménagement paysager pour un montant de 33498 €.

Photo: J. Huissoud



### • Pose de ralentisseurs :

Chemin des Genêts, chemin des Chênes Blancs, chemin des Geais, pour un montant de 29020 € dont 12025 € de subventions du département.

• **Reconstruction de l'oratoire** : détruit lors d'un accident, chemin de Léouze (coût 7896 €) et **réfection du local poubelles incendié** (coût 9623 €). Ces deux chantiers sont en partie couverts par les assurances.

### • Chemin des Genêts :

Travaux d'assainissement par la CCPAL. Travaux de revêtement mutualisé avec la CCPAL (36150 € dont 24084 € de participation de la CCPAL).

• **Achat d'un véhicule destiné aux patrouilles du Comité Commune de Feux de forêt (CCFF) pour la somme de 15000 euros**

• **Pose de 2 radars pédagogiques aux deux entrées du hameau de la Tuilière (4210 €)**

• **Déchets verts : il est indispensable d'avoir collé le macaron fourni par la mairie pour pouvoir entrer sur le site des déchets verts.**

• **L'extinction nocturne de l'éclairage public dans le village et les hameaux, et le remplacement des ampoules traditionnelles par des LED a permis une économie de 2/3 de la facture. Cette restriction des plages d'éclairage s'appliquera également aux lumières de Noël.**

• **Jours de chasse à Saint-Saturnin : les mardi, jeudi, week-end et jours fériés.**

## RAPPEL : LE CHÈQUE EAU

Ce dispositif gouvernemental permet de diminuer la facture d'eau des bénéficiaires des minima sociaux. Il concerne tout abonné titulaire d'un contrat actif pour une résidence principale en situation de précarité, habitant sur la commune. Il est reçu deux fois par an. Si la situation de l'abonné le nécessite une attribution complémentaire peut être demandée.

L'abonné doit avoir une consommation raisonnée c'est-à-dire inférieure à 40 m<sup>3</sup> par an et par personne présente

dans le foyer. Sa valeur unitaire est de 20 €, un abonné pouvant se voir attribuer simultanément plusieurs chèques. Le chèque est dématérialisé, ce qui a l'avantage d'en simplifier la gestion pour éviter les risques de perte, vol ou falsification. Les chèques eau sont cumulables avec les aides attribuées au titre du Fond Départemental de Solidarité Logement (F.S.L).

L'instruction des demandes est réalisée par le CCAS des communes à l'aide du formulaire de demande et d'un questionnaire fourni par le Syndicat des Eaux Durance-Ventoux.

**Le formulaire est disponible en mairie auprès de Stéphanie Dalmasso.**

## RÉNOVATION DE L'HABITAT ANCIEN :

**DES AIDES FINANCIÈRES POUR LES PROPRIÉTAIRES OCCUPANTS ET LES PROPRIÉTAIRES BAILLEURS**

La commune de Saint-Saturnin-les-Apt a mis en place un "Point-Info Amélioration de l'Habitat" ainsi qu'une "Opération façade" afin de permettre à tous les habitants d'obtenir des informations sur les aides aux travaux. L'animation de ce "Point-Info Amélioration de l'Habitat" a été confié à SOLiHA 84.

Que vous soyez **propriétaires bailleurs** ou **propriétaires occupants** des aides et des avantages fiscaux sont susceptibles de vous être attribués :

### Pour les propriétaires bailleurs

- Si vous souhaitez améliorer la performance énergétique de votre logement locatif par des travaux d'économie d'énergie.
- Si vous possédez un logement locatif dégradé et que vous souhaitez le réhabiliter.

### Pour les propriétaires occupants

- Si vous souhaitez améliorer la performance énergétique de votre habitat par des travaux d'économie d'énergie.
- Si vous souhaitez adapter votre logement afin de rester à domicile.
- Si vous souhaitez réhabiliter un logement très dégradé.

Concrètement, cela se traduit par la mise en place d'un véritable "Service Habitat" permettant d'apporter gratuitement toutes les informations concernant les éventuelles subventions pour des travaux d'amélioration dans des bâtiments anciens. Le conseiller SOLiHA 84 pourra vous apporter une assistance gratuite et, si votre projet est éligible, vous aider à monter les dossiers de demande de subventions et les suivre jusqu'à leur versement. Selon la destination du logement et sous certaines conditions, différents types d'autres aides pourront être accordés aux propriétaires.

Les élus ont souhaité poursuivre la politique de rénovation du centre ancien du **village et des hameaux** et ont mis en place l'**Opération Façade**. Pour bénéficier d'une subvention, il est nécessaire que la façade soit située dans le périmètre défini par la commune, visible depuis le domaine public et que les travaux soient réalisés en accord avec les prescriptions de l'architecte conseil du CAUE. Dans le cadre de cette opération, tous les propriétaires peuvent bénéficier d'une subvention sans critères de ressources ou de l'occupation du bien (résidence principale ou secondaire, bailleur, SCI, commerce).

Pour toute information, prendre rendez-vous en passant par le secrétariat de la mairie (téléphone : **04 90 75 43 12**).

## L'apéritif des Européens

Le 18 septembre a eu lieu l'apéritif des Européens dans le cadre des journées européennes du patrimoine. 150 personnes se sont retrouvées dans ce cadre exceptionnel des Moulins autour de spécialités belges, italiennes, britanniques qui ont enchanté nos papilles ! Rendez-vous a été pris pour l'année prochaine avec des promesses de participation de certaines Saint-Saturninoises qui proposeront leurs spécialités !



Apéritif des Européens, délicieux et animé

## Colis de fin d'année

Le colis de fin d'année, réservé au plus de 80 ans, sera remis les 3 lundis de décembre à la mairie de 14h à 16h. Les personnes ne pouvant se déplacer seront livrées, à leur demande, par un bénévole. Le colis sera accompagné de dessins des enfants des écoles, encadrés pour leur réalisation par le personnel des écoles, dessins qui ont été plébiscités cette année encore.

## Le marché de l'Avent

Le marché de l'Avent aura lieu cette année le dimanche 11 décembre de 10h à 19h. Il se tiendra à la médiathèque, dans la salle des Sports, au Point Info tourisme, sur le parking de la poste, dans le local municipal contigu à la poste et dans l'immeuble Saint-Roch pour le club Cigale et Fourmi..

Sophie Jacques

## le Billet du Garde



### SIRTOM et Services Techniques même combat

Vous le savez ce sont les employés du SIRTOM qui sont chargés de la collecte des déchets sur notre commune. Que ce soit les ordures ménagères, les emballages, les cartons et le verre.

Souvent ils nous font remonter des incivilités. Des cartons cachés entre des containers à des emplacements ne disposant pas de bacs à cartons. Du verre dans les bacs à ordures ou dans les bacs jaunes, ou encore disposé comme cet été sur les murs entourant les containers (pour faire de belles guirlandes ?). Si ça tombe, ça casse ! Qui ramasse ? Dans les bacs verts ils trouvent : des branchages, des feuilles, des cendres en hiver (qui mettent le feu aux containers) et autres encombrants « peu volumineux » que l'on dissimule discrètement (ni vu ni connu) à l'abri dans le bac.

Il y a aussi les administrés qui, trop pressés, ne prennent même pas la peine de mettre leurs sacs poubelle dans les bacs verts ou les containers enterrés, je l'ai vu encore hier soir. Ce sont les renards, les sangliers voire des chiens en divagation qui se régalaient de ces colis festifs....

Qui ramasse ? Mes collègues des Services Techniques, quant à eux, font une fois par semaine le tour des containers pour enlever ce que l'on appelle les « encombrants ». Plus précisément tout ce que certains administrés abandonnent aux abords des containers ou zones de tri sélectif voire même près des corbeilles des aires de tourisme (canapé cet été).

Je vous le dis, toutes ces personnes ne sont venues, ni à pied, ni à vélo mais forcément en voiture... Or à Apt, quelques kilomètres plus loin, le SIRTOM met à disposition une déchèterie GRATUITE. Il faut juste faire la démarche auprès de leurs bureaux pour obtenir une carte de membre afin d'accéder à la zone de tri et y déposer ses divers déchets.

Il y a quelques temps déjà, ce n'est pas un service récent, la commune a passé un contrat avec la Ressourcerie d'Apt. Le premier lundi de chaque mois, les administrés peuvent bénéficier de l'enlèvement de leurs encombrants DEVANT LEUR PORTE !!

Pour cela il suffit d'appeler la mairie, 04 90 75 43 12, au plus tard le jeudi précédant la collecte.

Vous donnez votre nom, votre adresse, un n° de téléphone, ainsi que l'inventaire des objets à emporter (pas plus de 4, votre dépôt ne doit pas s'apparenter à un déménagement). Le lundi matin vous déposez le tout près de chez vous sans gêner la circulation ou votre voisinage et les employés de la Ressourcerie passeront dans la journée.

Je voudrais aussi demander aux automobilistes de ne pas jeter par les fenêtres leurs détritiques : cannettes, papiers, masques, paquets de cigarettes, mégots (acte criminel... nous l'avons constaté cet été), emballages de repas emportés, sacs plastiques et j'en passe...

Je pense que les collectivités et leurs agents ont à cœur de servir au mieux les administrés.

Cependant, je le constate tous les jours, certains ne sont pas très reconnaissants, ni respectueux. Notre village et sa campagne seraient tellement plus accueillants sans les déchets de chacun.

Pascale Simon



## LES ATELIERS NUMÉRIQUES



ont lieu le jeudi de 10 heures à 12 heures à la médiathèque. L'inscription est demandée soit par téléphone (04 90 76 02 53) soit par mail (mediatheque84@orange.fr)

Voici les thèmes proposés de janvier à avril 2023 :

12 et 26 janvier : **Se familiariser avec sa tablette**

Identifier les principaux éléments de votre appareil tactile et s'y repérer, écrire avec, etc.

23 février : **Comment utiliser Google Photos**

Sauvegarder, stocker et partager gratuitement de façon illimitée vos photos sur votre appareil mobile.

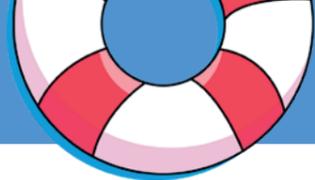
9 mars : **La santé en ligne**

Doctolib : comment prendre un rendez-vous médical en ligne, vous repérer dans l'application et, si besoin, créer votre compte, y mettre vos documents. Si le temps de l'atelier le permet, nous regarderons les fonctionnalités du site *améli.fr*.

6 avril : **Venez découvrir les GPS pour smartphones et tablettes Android et partez en vacances en toute sérénité**

Trucs et astuces pour utiliser diverses icônes afin de se repérer et chercher son chemin. Savoir zoomer et élargir un plan : des conseils qui pourront se révéler fort utiles lors d'un futur déplacement en vacances, ou en dehors des sentiers battus.

Marie Bosc



Départ pour Paris

## LA PISCINE : UNE FRÉQUENTATION RECORD

Cet été, la piscine a ouvert onze semaines, du 13 juin au 28 août. Durant ces 77 jours, nous avons accueilli 17 260 personnes. Le record d'entrées a été enregistré le 2 août avec 465 entrées.

Durant cette saison, ont travaillé à la piscine, 8 maîtres-nageurs, 7 agents de caisses, 12 agents d'entretien et 6 agents techniques. Ces personnels sont soit embauchés à l'année par la commune, en travaillant dans les écoles ou au sein des services techniques, soit embauchés en tant que personnel saisonnier.

C'est grâce à eux, que l'on prend autant de plaisir à venir à la piscine de Saint-Sat et nous souhaitons, au travers de cet article, les remercier.

La piscine est un lieu important dans notre commune. Elle est à la fois un équipement sportif, qui est fréquenté par des nageurs, et un lieu de partage, de rencontre et de détente fréquenté par les familles de Saint-Saturnin et des villages environnants mais aussi par les vacanciers.

Comme nous vous l'avions annoncé, la buvette a été tenue par Soraya, Vincent et leur équipe.

Cette année, l'eau de la piscine a été conservée en partie et, lorsque le chlore s'est éliminé de lui-même, elle a servi à l'arrosage des espaces verts et au nettoyage du village.

Pour les années qui viennent nous comptons améliorer l'utilisation de ce gros volume d'eau. Les propriétaires de piscine doivent savoir que l'évacuation des eaux de piscine est soumise à une réglementation. L'eau ne doit pas être évacuée dans le réseau d'assainissement collectif ni dans les installations d'assainissement autonomes : les piscines doivent être reliées au réseau collectif d'eau pluviale, on peut procéder à l'évacuation 15 jours après l'arrêt du traitement au chlore ou l'utiliser pour l'arrosage.



J. Huissoud

De gauche à droite : Clémentine, Thierry, Éric, Mme Bellon (enseignante), Emy, Ilhem, Emma, Sandrine Isson (élève)

## ACCUEIL DES ENFANTS DE L'ÉCOLE, UN VRAI SUCCÈS

Au mois de juin, nous avons eu le plaisir d'accueillir les élèves de nos deux écoles pour un cycle de natation. En effet, avec l'accord de l'Éducation Nationale, 7 séances de natation ont été proposées aux 73 élèves des classes de CP, CE1 et CE2 de nos deux écoles.

Le bus municipal assurait le transport des élèves de la Tuillière quand ceux de l'école Empereur n'avaient que quelques mètres à faire à pied pour rejoindre la piscine !

Ce projet a été possible grâce à la collaboration des enseignants et au professionnalisme des maîtres-nageurs. Chaque classe était accueillie durant 40 minutes. Les

élèves, avec l'accompagnement de leur enseignant et des maîtres-nageurs, ont pu acquérir ou perfectionner leurs compétences d'aisance aquatique.

L'avis est unanime, cette première expérience est une vraie réussite. Ainsi, après l'avis favorable du conseil municipal, la commission sport travaille dès à présent à pérenniser ce projet et à renouveler l'accueil d'élèves en juin 2023 pour un nouveau cycle de natation.

Nous sommes déjà en train de préparer la saison 2023, nous vous en parlerons dans le prochain Lou Retra !

Sandrine Isson

## RENCONTRE AVEC UNE MONOCYCLISTE SATURNINOISE

C'est à l'âge de 6 ans que Maëva, suite à l'avis de sa professeure de danse contemporaine et d'une de ses amies d'enfance, a commencé le cirque au sein de l'école de cirque Ska Barré et a fait ses premiers tours de roue en monocycle à la salle des fêtes de la Tuillière.

Depuis, elle n'a cessé de progresser notamment grâce à la proposition d'un cours de perfectionnement. Elle a développé son équilibre et sa concentration. Et c'est sa persévérance qui lui a permis de participer en 2017 et 2019 au Championnat de France de Monocycle (C.F.M.) où elle a obtenu 3 médailles d'argent en duo, trio et groupe dans sa discipline de prédilection le « Freestyle ».

Cet été, elle a participé au Championnat du Monde de Monocycle (UNICON) à Grenoble. L'événement a duré dix jours. C'était la première fois qu'il avait lieu en France (première convention internationale en 1984 à New-York). Différentes disciplines ont été présentées en

sport collectif : le hockey sur monocycle, le mono-baskets... et en sport individuel : des épreuves en athlétisme, tout-terrain, trial, lenteur avant et arrière et le freestyle...

Maëva a présenté en solo un numéro de freestyle d'une durée de 3 minutes enchaînant au rythme de la musique des figures artistiques et techniques.

Sa participation à ce championnat l'a ravie. « Cela, dit-elle, m'a permis de m'entraîner avec les meilleurs monocyclistes mondiaux dans une ambiance amicale et conviviale, sans jugement ».

Elle continue d'apprendre depuis lors de nouvelles figures. Ses futurs projets : participer l'an prochain au Championnat de France et peut-être par la suite au Championnat du Monde, prévu aux États-Unis. Qui sait ?

Vous pouvez retrouver des vidéos sur ce sport sur YouTube notamment en tapant « UNICON 20 ».

Marina Augier



Maëva, dans une figure freestyle

## Ecole Empereur .....

# PARIS 2022

En septembre 2021, la classe de CM1-CM2 s'est inscrite au concours des Petits champions de la lecture.

Tout a commencé à la médiathèque par un travail sur la lecture à voix haute avec une belle sélection de romans préparée par Marie Bosc.

En janvier, une lecture à voix haute, dans les conditions du concours, a eu lieu pour choisir l'ambassadeur de la classe.

Grâce à la grille des Petits champions de la lecture, les élèves se sont évalués. Myla s'est placée en tête du classement et a accepté d'être notre ambassadrice ! Elle a donc représenté notre classe à Orange pour la finale départementale qu'elle a remportée.

Puis elle a représenté le département à Aix-en-Provence

et a gagné la finale régionale ! Et voilà qu'elle représente la région PACA à la Comédie-Française à Paris ! Quel parcours !

Myla a dû choisir trois romans parmi une trentaine d'ouvrages sélectionnés par les petits champions de la lecture. Son choix s'est porté sur « Alcie et le pensionnat d'Alcatroce » de Jérôme Attal. Celui-ci est venu nous rendre visite, dans notre classe, le 13 juin.

Grâce à un tirage au sort, nous apprenons alors que toute la classe peut assister à la grande finale à Paris. Un voyage scolaire est donc organisé précipitamment afin d'aller soutenir Myla à la Comédie-Française.

La classe est partie le mardi 28 juin à 7h30 de Saint-Saturnin-lès-Apt : bus jusqu'à Avignon puis TGV jusqu'à Paris..



La Comédie-Française



Lecture à la comédie



Myla à la Comédie-Française

Arrivés gare de Lyon, nous avons pris notre premier métro direction Abbesses pour une visite guidée du quartier de Montmartre, accompagnés par Alexandra, notre guide de « Paris d'enfants », organisme qui a réussi à nous concocter un voyage de qualité en dernière minute.

Nous avons séjourné à la Résidence internationale dans le 20<sup>e</sup> arrondissement.

Le mercredi 29 juin, nous avons eu le plaisir de retrouver notre guide pour une visite intitulée « Sur les pas de Molière » puis, l'après-midi, nous avons regagné la Comédie-Française pour assister à la finale du concours des Petits champions de la lecture 2022. Nous étions tous ravis et impatients de soutenir Myla.

Elle n'a pas gagné mais nous étions tous très fiers d'elle. Félicitations à Myla pour sa remarquable prestation ! Pour revoir l'intégralité de la finale, vous pouvez suivre ce lien :

<https://youtu.be/3Z4COVfT80Y>

Pour finir notre séjour, nous avons visité l'Opéra Garnier, nous étions émerveillés.

Après un bon repas de flammenkuche (servies à volonté !), nous sommes rentrés à Saint-Saturnin-lès-Apt avec de merveilleux souvenirs.

Mme Samson, directrice de l'école Empereur, remercie toutes les personnes qui ont contribué, de près ou de loin, à la réalisation de ce superbe séjour.

la classe des CM1-CM2

**Être finaliste d'un concours de lecture, quelle belle aventure ! Il y a la fierté d'avoir été choisi.e, de représenter sa classe mais il y a aussi la peur de lire devant un jury. Myla a accepté de dire aux lecteurs de Lou Retra ce qu'elle a ressenti.**

**Lou Retra :** Myla, peux-tu raconter aux lecteurs de Lou Retra la participation de ta classe au jeu « Les Petits Champions de la Lecture » ?

**Myla :** dès le premier jour d'école quand j'étais en CM1, la maîtresse, Mme Samson, nous a parlé de ce projet. Elle avait dit que le gagnant irait à Paris.

*D'abord, il a fallu choisir des extraits...*

Pour les devoirs, on avait une liste de livres, puis j'ai fait une liste de deux ou trois textes que j'aimais bien. On a fait un rallye de lecture : il faut lire le plus de livres possible, à peu près de vingtaine.

Après on a lu devant la classe, puis à la médiathèque. Au début, je n'aimais pas, parce c'était stressant, on a peur qu'on se moque de toi, mais non, ils ne se sont pas moqués de moi, et je ne me suis pas moquée des autres.

*Comment saviez-vous si vous lisiez bien ?*

On suivait des critères d'évaluation, par exemple si on arrivait à porter la voix, si on regardait le public, si on articulait... Cela faisait des points que l'on additionnait. J'ai été choisie pour représenter le village à Orange pour la finale départementale. C'était beaucoup de stress, même s'il y avait mes parents et aussi Marie de la médiathèque qui m'a fait faire des exercices de respiration pour maîtriser mon stress.

*Pour l'épreuve régionale, tu es allée à Aix*

Oui, au Grand Théâtre d'Aix-en-Provence. C'était encore plus stressant, il y avait deux fois plus de monde. Mais je m'étais beaucoup entraînée avec la classe. Ça m'a bien aidé. Par contre à Aix, il fallait parler dans un micro.

*Peux-tu parler de l'extrait que tu avais choisi ?*

"Quand les escargots montent au ciel" (de Delphine Vallette et Pierre-Emmanuel Lyet) est l'histoire de trois copains d'école qui se retrouvent au parc pour jouer. Ils trouvent un escargot qu'ils écrasent sans le vouloir. Ils décident d'organiser ses funérailles mais le problème c'est qu'ils ne savent pas comment faire parce qu'ils ont tous les trois des religions différentes.

*Pour aller à Paris, tu as dû choisir un autre extrait ?*

Oui, parce qu'il fallait choisir dans une sélection de livres récents pour la finale nationale. J'ai eu moins de temps pour lire le livre ("Alcie et le Pensionnat d'Alcatroce") et pour m'entraîner !

Ça parle d'un pensionnat où le directeur veut supprimer les vacances scolaires pour éviter que les enfants ne se déconcentrent, et pour forcer les parents à venir voir leurs

enfants et loger dans un hôtel sous-marin de luxe, avec un message un peu écologique. Mais surtout, Alcie, le personnage principal, a des 'fantômes-chagrin', qui peuvent lui parler, mais quand elle est joyeuse, ces fantômes deviennent petits !

*Raconte-nous le voyage à Paris*

On a pris le TGV et on est partis trois jours. Le premier jour on a vu Montmartre, le deuxième jour le quartier de la Comédie-Française, et le troisième l'Opéra Garnier. Et avec les autres finalistes, j'ai pu visiter l'intérieur de la Comédie-Française!

*Tu as rencontré du beau monde ?*

J'ai retrouvé l'auteur du livre de mon extrait. Il était venu deux semaines avant, à Saint-Saturnin, pour rencontrer la classe. Il est très gentil : il parle comme nous les enfants !

*Avant la soirée, vous avez fait une sorte de répétition*

Oui, dans une autre salle, on est passé deux par deux, avec l'auteur derrière nous pour nous aider.

*Et après, devant le micro, devant le public ?*

C'était assez stressant. Du coup tu lis un peu trop vite, tu te trompes de mot, c'est un peu embêtant, mais tu continues.

*Tu as l'impression que tu t'es bien débrouillée ?*

Oui, j'ai terminé cinquième sur les dix-sept finalistes... Ils ont annoncé les trois premiers, et je n'y étais pas, j'étais déçue, mais ce n'était pas grave.

*Que retiens-tu de cette aventure ?*

J'ai bien aimé lire devant la classe, parce que beaucoup trouvaient que c'était rigolo. Dans la lecture, j'aime les émotions qu'on peut avoir, comme la tristesse, la joie, l'humour... Surtout, c'était super que la classe vienne à Paris me soutenir. Je ne serais peut-être pas arrivée jusque-là s'ils n'avaient pas été là. Ils étaient contents de pouvoir venir, surtout que, pour certains, c'était leur dernière année à l'école avant de partir au collège. Et pour moi, leur soutien m'a enlevé beaucoup de stress.

*Merci beaucoup Myla d'avoir partagé cette aventure avec les lecteurs du Lou Retra. Félicitations à toi, à ta classe, à ta maîtresse ainsi qu'à Marie de la médiathèque, et à toutes les personnes ayant œuvré à cette épopée extraordinaire.*

**Interview réalisée par  
Marc Richardot.**

## TRAVAUX DANS LES DEUX ÉCOLES DE SAINT-SATURNIN

**Historiquement, la volonté d'une majorité des usagers et des élus a été de maintenir les deux écoles qui contribuent à la vie de la commune. Un état des lieux fait avec l'architecte conseil de la mairie (M. Respaud-Bouny), puis avec une programmiste (Madame Detot) a mis en évidence que si l'école Empereur était « globalement saine » (son fonctionnement pouvait être bien sûr optimisé, notamment en terme d'économies d'énergie), il n'en est pas de même pour l'école de la Tuilière. La commission Affaires scolaires travaille avec la commission Voirie-bâtiments sur l'amélioration des bâtiments des écoles.**

### AMÉLIORATION DES BÂTIMENTS DE L'ÉCOLE EMPEREUR

L'école Empereur a bénéficié de travaux pendant l'été et depuis la rentrée. Le long couloir de la maternelle a été entièrement repeint au mois d'août.

Des travaux de plomberie pour une rénovation énergétique : changement de radiateurs, pose de têtes et robinets thermostatiques, pose d'un thermostat général pour la régulation du bâtiment en maternelle et le débouage du circuit vont permettre une meilleure utilisation du chauffage pour une consommation de fuel raisonnée.

La rénovation de la salle centrale des ATSEM en maternelle par la pose d'un double évier, d'un meuble de rangement ainsi que d'étagères va permettre une meilleure organisation du travail.

La commission continue son action et évalue maintenant



*Un p'tit tour dans le village*

Ce sont ainsi 56 enfants de 3 à 10 ans de la commune (44 familles) qui ont été accueillis du 11 au 29 juillet (soit 14 jours) au cœur du village dans les locaux de l'école Empereur. Sous le thème « L'Environnement et le Patrimoine culturel », les enfants ont bénéficié de programmes pensés selon leur tranche d'âge, leurs besoins et leurs centres d'intérêt grâce à l'implication de l'équipe d'animation.

Jeux coopératifs, activités manuelles, corporelles et créatives, initiations à l'art, au théâtre mais aussi à la cuisine avec les ateliers culinaires mis en place par la cuisinière Jessica... sans oublier les sorties en plein air (le projet d'animation se nommait « une balade en été ») et avec deux créneaux piscine par semaine et par groupe d'âge : c'est un large panel d'activités qui a été proposé au service de l'éveil et de l'épanouissement de nos pitchouns !

les coûts pour le changement des menuiseries aluminium de l'école élémentaire et la fourniture et pose d'un nouveau jeu extérieur dans la cour maternelle après dépose de l'existant.

L'amélioration de l'acoustique de la salle des Sports pour l'usage des scolaires mais aussi des associations de la commune est envisagée pour 2023.

### RÉNOVATION DE L'ÉCOLE DE LA TUILIÈRE

La rénovation de l'école de la Tuilière est projetée depuis la fin de l'année 2021. Il faut la mettre aux normes et satisfaire les besoins des élèves et des usagers qui ont été mis en évidence (dortoirs, sanitaires, préau, cantine, salle de motricité, extérieur cour). La rénovation a été votée en conseil municipal le 10 octobre 2022.

Le lundi 14 novembre dernier, les élus de la commune ont voté à l'unanimité la désignation de Madame Florence Loup Dario, comme maître d'oeuvre, pour la réalisation des travaux. Le dossier consultatif des entreprises est évalué, à ce jour, à près de 610 000 €. Les travaux devraient avoir lieu de juillet 2023 à avril 2024.

**Sophie Delaye**

**Adjointe Jeunesse et Affaires scolaires**



*La rénovation de l'école de la Tuilière est devenue nécessaire*

Un grand merci pour l'investissement de l'équipe enseignante de l'école Empereur, des agents municipaux qui ont participé au déménagement et au ré-aménagement de l'école, de l'association de la Restauration scolaire qui a mis à disposition le matériel de la cuisine. Sans eux cette réussite n'aurait pas été complète.

Forts de cette expérience, c'est avec grand plaisir que nous vous annonçons le renouvellement de cette opération pour l'été 2023.

La commission travaille dès maintenant à une proposition sur un calendrier plus étendu : **du lundi 10 juillet 2023 au vendredi 04 août 2023 inclus** ainsi que sur la possibilité d'accueillir les enfants des fratries jusqu'à 12 ans. Elle prépare de nouvelles activités : avec la médiathèque, avec des associations de notre commune et toujours l'accès à notre piscine municipale...

Une communication écrite par le biais des écoles de la commune et sur les panneaux d'affichage vous précisera les dates et modalités d'inscription pour le centre aéré de l'été 2023.

Et enfin, si vous avez le profil pour intégrer la prochaine équipe d'animation pour juillet-août 2023 pensez à postuler auprès des Francas de Vaucluse dès le début d'année (direction, animation, cuisine) !

**La commission Jeunesse**

**les francas**

L'éducation en mouvement !

## SUCCÈS ASSURÉ POUR LE RETOUR DU CENTRE DE LOISIRS À SAINT-SATURNIN !

**Après des années d'absence, c'est avec fierté que la municipalité, sous l'égide de la commission Jeunesse et Affaires scolaires, et en collaboration avec l'association Départementale des Francas de Vaucluse, a réinitié le Centre de loisirs pour la plus grande satisfaction des enfants de Saint-Saturnin et de leurs parents.**

## La médiathèque le Kiosque a fêté l'automne : une après-midi inédite !

Nous étions tous angoissés ce samedi 8 octobre 2022 car, après tant de jours, de semaines et même de mois sans le moindre nuage dans notre beau ciel bleu de Provence, la météo annonçait de la pluie. Comment allions-nous pouvoir réorganiser au plus vite cette belle après-midi, prévue en extérieur, sans annuler tout ce qui était envisagé et qui nous avait donné tant de joie à organiser ?

Annuler pour quelques gouttes : hors de question ! Nous avons donc poussé le mobilier de la médiathèque et nous avons pu voir tous ces sourires parcourir les visages cette après-midi là ! En effet, le samedi 8 octobre il y avait à la médiathèque, pour la 1<sup>ère</sup> fois, des activités pour toutes et tous qu'importe l'âge, le but était de prendre du plaisir et de découvrir le lieu pour certains.

Ainsi, se sont croisées toutes les générations. Les petits-enfants entraînaient leur grand-mère aux ateliers de création d'une oeuvre collaborative proposée par Marie, alors que d'autres s'amusaient à fabriquer des pochettes en origami afin de mettre les graines choisies dans la grainothèque, avec les bénévoles de la médiathèque. Des jeux sur table étaient proposés par Sandrine, petits et grands ont pu s'amuser et s'interroger sur la protection de la nature. Un jeu d'identification et de classification des graines proposé par « les Courtils du Moulin » a permis au public de découvrir et d'observer la diversité des semences.

Les plus jeunes ont pu s'initier aux échecs, sur échiquier géant, grâce aux conseils de Delphine (la Terre en tête), alors qu'Alexandre (la Terre en tête), champion de la région Île-de-France d'échecs, et même champion de France, distribuait des conseils aux nombreux amateurs qui se sont présentés devant lui. Pour couronner le tout, il a joué simultanément avec 8 joueurs motivés et prêts à en découdre. Ce fut un moment exceptionnel, et même si au final c'est toujours le champion qui gagne, tous ont emporté dans leur tête ce moment magique qu'ils ont partagé avec lui. Une belle après-midi en somme malgré le temps ! Une fête de l'automne à renouveler l'année prochaine !



Alexandre joue simultanément avec 8 passionnés d'échecs

### Programmation 2023 :

Les mois de **janvier et février 2023** seront sous le signe de la danse. En partenariat avec des classes de l'école Empereur nous allons recevoir l'exposition « À chaque danse son histoire » proposée par le département de Vaucluse. Celle-ci sera accompagnée d'une conférence de Catherine Vernerie. Le jeudi 19 janvier à 18h. Nous espérons également étoffer le projet avec une petite surprise qui vous sera dévoilée un peu plus tard (lorsque celle-ci sera confirmée) ! Un spectacle, qui aura pour thème l'hiver destiné aux plus petits (- de 3 ans) sera également proposé ! Enfin, les Nuits de la lecture seront l'occasion de passer la soirée du 28 janvier (à partir de 18h) avec le groupe *Des4tre*. Chacun.e apporte son texte et le lit (ou le fait lire).

**en Mars :** sera placé sous le signe des femmes, avec une lecture de textes par le groupe *Des4tre* et une rencontre avec le cycliste-écrivain Claude Marthaler, nouveau résident de Saint-Saturnin, autour de son livre *À tire d'elles, femmes, vélo et liberté*. Une exposition de photos de son tour du monde à vélo débutera le 25 mars. Elle partira de la médiathèque jusque dans les ruelles du village. Le programme est en cours de réalisation.

**en Avril :** Claude Marthaler reviendra avec une conférence. Un mini-atelier et une projection sont également prévus. Lors du salon de l'Autoédition, le dimanche 30 avril, la médiathèque s'associera avec *J'écris...J'm'édite* et proposera des ateliers pop'up animés par Fanny Farel.

**en Mai :** la médiathèque s'inscrira dans l'agenda 2030 Objectifs Développement Durable. Vous seront proposées diverses animations : exposition, conférence, ateliers. Une après-midi « jeux géants en bois » sera organisée pour tous ceux qui seront prêts à s'amuser, petits et grands seront les bienvenus ! Et pour terminer, un spectacle qui aura pour thème le printemps destiné aux plus petits (- de 3 ans).

Seront toujours au programme les sorties covoiturages, les ateliers numériques, ainsi que les permanences de nos différents partenaires.

Nadège Bonnet

## PHILIPPE SANDS : ÉCRIVAIN DE L'HISTOIRE DES DROITS DE L'HOMME

Il est des individus que l'on rencontre dont la discussion nous élève au point de se sentir plus intelligent ou, du moins, plus renseigné sur un sujet à priori hermétique. D'aucun ne saurait invalider l'idée que le Droit est une affaire de spécialiste... Si ce n'est Philippe Sands que nous avons eu l'honneur de recevoir le 15 septembre dernier, dans le jardin de la médiathèque de Saint-Saturnin-lès-Apt, devant un public très nombreux. L'événement était organisé en collaboration avec la librairie Fontaine d'Apt, à l'occasion de la parution de son dernier livre *La Dernière Colonie*, paru aux éditions Albin Michel.

Avocat international spécialiste des droits de l'Homme, professeur de Droit à l'University College de Londres, cet « anglo-français », comme il aime à se dire, est un « décrypteur », un conteur d'histoire mêlant action politique, histoire et littérature. Partageant son temps entre Londres et Bonnieux, celui qui fut le voisin d'un certain John Le Carré, s'est fait connaître du lectorat français en 2017 avec le très remarqué *Retour à Lemberg*. Retrçant le destin de quatre individus avant et pendant la seconde guerre mondiale, dont le grand-père de

Philippe Sands ainsi que les inventeurs des concepts de génocide et de crime contre l'humanité. « L'individu est l'unité de mesure ultime de toute loi » écrivait Hersch Lauterpacht, en 1943. En digne héritier de ce fameux juriste autrichien, Philippe Sands nous montre son attachement aux individus : « Le droit ne m'intéresse que parce qu'il est au service des êtres humains » nous dit-il. Dans *La Dernière Colonie*, l'auteur nous livre le récit poignant du long et pénible combat qu'il a mené pour Liseby Elysé auprès des tribunaux internationaux, afin que cette dernière recouvre le droit de regagner son île dont elle fut chassée il y a cinquante ans par le gouvernement britannique. Dans sa langue fleurie, avec son sourire fraternel, Philippe Sands nous a ravis par ses petites histoires, ses petits destins, ô combien importants tant ils sont le miroir de notre universelle histoire. D'une simplicité à la mesure de la profondeur de son discours, l'avocat écrivain nous a rappelé, à juste titre, que tout n'est qu'une histoire d'individu, que le dialogue reste et restera l'ultime outil de réconciliation internationale, et qui plus est, de justice !



J. Huissoud

Sylvain Thuizat, librairie Fontaine

## ATELIERS DES VACANCES D'AUTOMNE : créativité et partage

Dans le cadre de la médiathèque, Marie Bosc propose des animations lors des vacances scolaires sur des thèmes très variés. Par exemple : peindre à « la manière de » (Chagall ou bien Combas) ; pop-up ; fabrication de décors de Noël. Elle commence toujours par lire à voix haute un album ou un livre initiant ainsi son jeune public au plaisir de la lecture. Ces ateliers rencontrent un vrai succès auprès des jeunes Saturninois et petits-enfants de résidents. Après deux années sans, dues à l'épidémie de Covid, les ateliers étaient de retour lors des dernières vacances d'automne : Marie a proposé des activités sur le thème de la peur. De nombreux enfants se sont inscrits.



Des histoires de sorcières avec Christine et Marie

Les tout-petits sont venus mardi 25 octobre accompagnés de leur maman ou mamie. C'est en auditoire attentif et connaisseur qu'ils ont écouté les histoires de sorcières racontées par Marie et Christine (bénévole à la médiathèque). Quel succès a rencontré *Cornebidouille* ! Puis les petits artistes ont confectionné leur chapeau. Marie avait préparé tout le matériel et mis à la disposition des enfants des décorations et de la colle. Aidés par leur maman ou leur mamie, c'est avec beaucoup d'application qu'ils ont fabriqué de magnifiques chapeaux. Ce fut un beau moment de créativité et de partage. Jeudi 27 octobre c'était le tour des plus grands. Une douzaine d'enfants de 9 à 12 ans étaient présents. Gabriel nous raconte : « Marie nous a lu l'histoire du *Bois Profond*. Ensuite on a peint à l'aquarelle une forêt le jour et une forêt la nuit. On a commencé par le fond, puis on a dessiné des arbres avec un pochoir, et un petit personnage. Marie nous a distribué des phrases du livre, avec lesquelles on a fait une nouvelle histoire. » C'est avec plaisir et fierté que les enfants ont montré aux parents leurs réalisations : un livre accordéon original. Vivement les prochaines vacances ! Livres cités : *Le Bois Profond* de Raphaële Frier illustré par Amélie Jakowski aux Éditions Le Port a jauni. *Cornebidouille* de Pierre Bertrand illustré par Magali Bonniol aux Éditions L'École des loisirs.

Line Kolasniewski

## QUELLES PISTES POUR LUTTER CONTRE L'EFFONDREMENT DE LA BIODIVERSITÉ ?

**P**our la première fois de son histoire, l'humanité est confrontée à une quadruple crise qui peut faire douter de sa pérennité sur notre petite planète : le dérèglement du climat, l'effondrement de la biodiversité, l'émergence de nouvelles maladies qui se succèdent à un rythme accéléré depuis un siècle (grippe espagnole, SIDA, SRAS, Ebola, Covid...) et la menace d'une guerre nucléaire.

Ne nous trompons cependant pas d'enjeu : tant qu'elle n'est pas percutée par un astéroïde géant, la Terre devrait avoir encore quelques beaux milliards d'années devant elle. Même la biodiversité qui a déjà connu une soixantaine de grandes extinctions dont cinq massives pourra, après la disparition d'Homo sapiens, faire émerger de nouvelles formes de vie. L'enjeu actuel, c'est donc bien la survie de l'espèce humaine. Il nous faut aujourd'hui inventer comment vivre ensemble et en paix dans un environnement devenu plus dangereux du fait du climat (inondations, tempêtes, sécheresses, canicules...), des nouvelles maladies, de la baisse des rendements agricoles et de la diminution des ressources intactes (eau, air, sols...), et concevoir de nouveaux modes de développement.

En effet, les 17 Objectifs de Développement Durable adoptés par l'ONU en 2015 (pas de pauvreté, faim « zéro », bonne santé et bien-être, eau propre et assainissement, consommation et production responsables...) ne pourront être atteints dans le cadre des modèles de développement économique classiques : les économistes de l'IPBES montrent que tous conduisent à augmenter les prélèvements sur les ressources (air, eau, sols...), diminuer la biodiversité, et réduire les services de régulation (épuration de l'air et des eaux, pollinisation, fertilité des sols...) et les services immatériels (ressourcement, inspiration artistique...) rendus par les écosystèmes.

**Avec un peu de recul, on se rend compte qu'il y a quand même de bonnes nouvelles**

- Contrairement aux chutes d'astéroïdes qui ont anéanti les dinosaures sans qu'ils puissent rien y faire, ces quatre crises proviennent de nos manières de vivre, de produire et de consommer : les solutions ne dépendent donc que de nous !

- Ces crises ont des racines communes : démographie non maîtrisée, frénésie de déplacements internationaux, surexploitation des ressources, surconsommation, gaspillage sans recyclage, inégalités, mauvaise gouvernance... Les causes indirectes et les cinq moteurs directs d'érosion de la biodiversité étant claire-

ment identifiés, nous savons précisément où porter nos efforts.

- Les coûts de restauration du climat et de la biodiversité ou liés à l'atteinte des objectifs du développement durable peuvent paraître élevés, mais ils ne sont pas exorbitants (quelques pour cent du PIB mondial) et en tous cas très inférieurs au coût de l'inaction : en ne faisant rien ou trop peu ou pas assez vite, nous nous exposons à des catastrophes très coûteuses même dans un futur proche. En France, à eux seuls, les dégâts actuels du dérèglement climatique pèsent 1 milliard €/an et à lui seul le Covid a coûté 8% du PIB en 2020 sans compter les plans de relance.

**Les solutions doivent être mises en oeuvre à tous les niveaux**

- Aux niveaux international, national et régional doivent être traitées les questions de maîtrise de la démographie, de réduction des inégalités, de compatibilisation dans les coûts des produits du recyclage des déchets et de la réparation des pollutions liés à leur fabrication... y compris dans les pays lointains : par exemple le coût du poisson pêché doit intégrer celui de la préservation des océans qui produisent ces poissons gratuitement. Il est aussi nécessaire de soutenir les technologies et investissements écoresponsables, ainsi que la coopération internationale et intersectorielle : par exemple, réserver les vaccins et traitements aux pays riches, c'est favoriser l'émergence dans les pays pauvres de nouveaux variants de virus qui arriveront très vite chez nous ! Le droit de l'environnement doit aussi être renforcé pour mieux protéger les biens communs comme les eaux internationales pillées par certains pays.



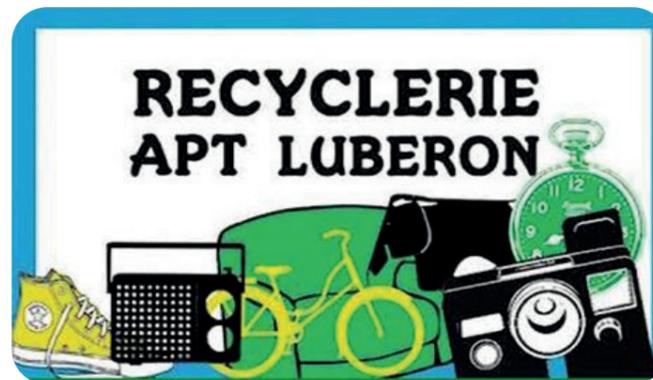
*Une surface urbaine imperméable empêche l'infiltration et l'épuration des eaux et donc la recharge des nappes phréatiques*



*Jardins partagés à Saint-Saturnin / photo J. Huissoud*

- Au niveau local, la mise en place d'un Comité communal de feu de forêts, de jardins partagés à Saint-Saturnin, du Luberon Labo Vélo piloté avec les communes voisines, l'intégration de produits locaux de qualité dans les menus de la cantine scolaire, la réduction des consommations d'eau et d'énergie, la désimperméabilisation des cours d'école et la gestion des espaces naturels avec l'appui du Parc Naturel Régional du Luberon, permettent d'avancer dans le bon sens.

- Chacun d'entre nous doit se poser des questions de fond : pour moi, qu'est-ce qu'une vie réussie ? Quelle importance je donne à l'être, à l'avoir, à la culture, au lien social ? Aurai-je plaisir à retisser des liens avec la nature, à apprendre à reconnaître les plantes et animaux, à éviter de perturber la vie sauvage quand je randonne dans le Luberon, à m'abstenir de chasser ou pêcher des espèces dont les populations vont mal ?



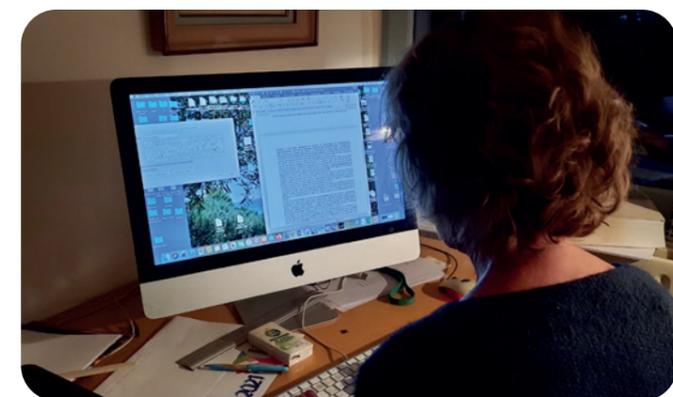
*Un objet recyclé, c'est une ressource pour quelqu'un et une pollution en moins*

- En tant que citoyen, au moment de voter, quel poids j'accorde aux questions de survie de l'humanité, de lutte contre le changement climatique, de restauration de la biodiversité par rapport à celles de l'économie, de l'identité nationale et de l'immigration ? Est-ce que je participe aux enquêtes publiques liées aux grands projets et aux manifestations pour le climat ?

- En tant que consommateur, de quoi ai-je vraiment besoin pour être heureux ? Quelle place je donne aux labels (bio, label rouge, poisson MSC, élevage extensif en plein air...), à la production locale (fruits et légumes

du Luberon) et de saison, aux produits recyclés (papier, carton, plastiques, papier toilette...). Quelle est ma consommation de viande (dont la production mobilise 70 % des terres agricoles mondiales) et d'huile de palme ? Quel type de transport je privilégie : à pied, à vélo, en voiture, en train, en avion ?

- À la maison, est-ce que je participe au tri de mes déchets permis par le SIRTOM, au compostage, à la lutte contre le gaspillage (eau, énergie), à la réparation et au recyclage de mes appareils et de mes meubles en recourant à la Recyclerie et Emmaüs. Dans mon jardin est-ce que j'évite d'artificialiser ou d'imperméabiliser le sol ? Ai-je renoncé aux pesticides ? Est-ce que je favorise la vie sauvage : arbres locaux à fleurs et à fruits, haies, mares, graines et nichoirs à oiseaux, hôtels à insectes...



*Les mails inutiles, le streaming, le cloud conduisent à construire d'énormes data centers très gourmands en énergie*

- Dans mon entreprise ou mon école, est-ce que je lutte contre les plastiques consommables (cantine, machine à café...), recycle le papier et les cartouches ? Est-ce que je réduis les mails inutiles, le streaming et le cloud (internet consomme 8% de l'électricité mondiale).

Est-ce que je demande à mon entreprise de réduire l'artificialisation et l'imperméabilisation des sols, de réfléchir à l'empreinte carbone et biologique des approvisionnements, des transports, du packaging, de procéder à une « Analyse de cycle de vie » de ses produits, de contribuer à l'économie circulaire, de végétaliser et accueillir la vie sauvage sur site ?

Mais surtout, chacun de nous, après avoir compris les causes de ces crises, peut utiliser son intelligence et imaginer des solutions originales : dans le monde entier des gens, dont beaucoup de jeunes, s'interrogent, remettent en cause leurs modes de consommation ou de production et leur plan de carrière, réduisent leur empreinte, inventent des solutions (Cf. le film « Demain »). La tâche est immense et motivante, mais le chantier est forcément collectif : personne ne pourra se sauver tout seul ! Il faut regarder ce que font les autres, en discuter, s'unir et, pour ne pas se décourager, y aller progressivement.

**Gilles Landrieu**

# INAUGURATION DE LA STATION D'ÉPURATION INTERCOMMUNALE D'APT-LE CHÊNE.

Le 11 octobre dernier, la nouvelle station d'épuration intercommunale d'Apt-Le Chêne a été inaugurée par les élus et les représentants des divers organismes concernés. Cette nouvelle station traite les eaux usées des communes d'Apt, Gargas, Roussillon, Saignon, Saint-Saturnin-lès-Apt et Villars soit 55% de la population de la CCPAL. Elle représente un important investissement pour un coût de 10,5 M € financé à hauteur de 78,7% par la CCPAL, 19,5% par l'Agence de l'eau Rhône-Méditerranée-Corse et 1,8% par le Conseil Départemental de Vaucluse. Sa capacité de traitement d'eaux usées est de 34 000 équivalents-habitants.

Écologique, cette station fonctionne sur le procédé dit de « boues activées » permettant un traitement plus poussé des pollutions d'origine biologique ou chimique. En effet, l'introduction de bactéries permet la dégradation des matières : elles digèrent les substances polluantes et les transforment en boues. Ce procédé est également actif sur l'élimination des molécules de phosphore, d'azote et de carbone, des micropolluants et des microfibrilles plastiques. Ce traitement biologique répond à un enjeu environnemental.

Il a été prévu un bassin d'orage de 1400 m<sup>3</sup> où les eaux de pluie seront stockées afin d'éviter un débordement d'eaux non traitées dans le Calavon et permettre leur traitement ultérieur.

Après avoir subi les différentes phases de traitement (voir ci-dessous) et avant son rejet dans le lit du Calavon, l'eau épurée transite par un grand bassin puis serpente jusqu'à la rivière (comme on le voit sur la photo aérienne). Ce bassin est « fréquenté » aujourd'hui par des grenouilles, des libellules, ou autres canards. Une vie aquatique pérenne s'y développe prouvant la bonne qualité des eaux en sortie de station.

La station offre également de nouveaux services. Les professionnels de la restauration ont accès à une aire de dépotage des graisses. Une récupération des vidanges de fosses septiques est également destinée aux professionnels de l'assainissement. Ces deux aires sont accessibles de l'extérieur de la station et sont donc disponibles 24 heures sur 24.

Un volet pédagogique est aussi intégré au projet, une salle étant réservée à l'accueil du public et des scolaires au sein du bâtiment

\*La mise en service de la station d'Apt-Le Chêne a permis la suppression de la station d'épuration de la Tuilière.



## Les principales étapes du traitement d'une station d'épuration fonctionnant sur le procédé dit à boues activées

- 1-Dégrillage + tamisage** : élimination des déchets les plus gros retenus par des grilles et ensuite des tamis.
- 2-Dessablage et déshuilage** : élimination des particules solides telles que le sable et les graviers plus lourds que l'eau qui tombent au fond d'un dessableur. Puis récupération des graisses et des huiles plus légères que l'eau qui se regroupent en surface des eaux usées.
- 3-Traitement biologique** : il consiste à reproduire le processus naturel existant dans les rivières, le bassin contient des bactéries chargées de digérer les impuretés et de les transformer en boues (oxygénation nécessaire).
- 4-Clarification** : Séparation de l'eau et des boues issues de la dégradation des matières organiques.
- 5-Traitement des boues.**

Jacques Huissoud

## LES LINGETTES ET LES COTONS-TIGES ENNEMIS DES STATIONS D'ÉPURATION

Les lingettes, tampons périodiques, cotons-tiges doivent absolument être jetés dans la poubelle. On peut voir à la station d'épuration des agglomérats constitués de ces différents produits, rejetés dans les toilettes, qui nuisent à son bon fonctionnement et bouchent les canalisations. La fourniture d'eau potable aux usagers et la santé de nos cours d'eau passent par une dépollution de qualité des eaux usées, nous en sommes tous responsables.



Lucien Aubert, maire de Jocas, Véronique Arnaud-Deloy, maire d'Apt, Gilles Ripert, Président de la communauté de commune, Dominique Santoni, Présidente du Conseil départemental de Vaucluse, Laurence Leroy, maire de Gargas, Christian Bellot, maire de Saint-Saturnin-lès-Apt, Annick Mièvre, directrice de la délégation PACA Corse de l'Agence de l'eau Rhône-Méditerranée-Corse.

## CONSEILS DE M. PATRICE BOUT, MAÎTRE COMPOSTEUR AU SIRTOM D'APT

Dans nos poubelles, les ordures ménagères partent à l'incinération. Ce qui est extrêmement coûteux et polluant.

Voilà presque 40 ans que nous avons la possibilité de trier notre verre, presque 20 que l'on peut trier nos emballages. Le compostage offre une possibilité supplémentaire à la réduction de ces ordures ménagères et ce de manière naturelle, écologique et économique. Les biodéchets (restes de cuisine et de repas) représentent encore 1/3 de ce volume de déchets.

Comme pour le hameau des Cliers, le projet est d'installer des sites de com-

postage collectif (en priorité pour les groupements de maisons n'ayant pas de jardins individuels) sur l'ensemble du territoire.

Le second projet est de profiter de ces structures publiques pour proposer des ateliers GRATUITS où les possesseurs de composteurs individuels pourront venir et poser des questions pour plus de sérénité dans cette pratique.

Si votre hameau (ou quartier) est intéressé pour accueillir un projet similaire, n'hésitez pas à contacter :

Mr Patrice BOUT : 06 98 93 67 47  
patrice.bout@sirtom-apt.fr



M. Patrice Bout, maître composteur et chargé de communication au SIRTOM a mis en service le composteur partagé des Cliers. © Les Cliers O'Top

## « DE LA FERME À TA CANTINE » AU CŒUR DU PROJET ALIMENTAIRE TERRITORIAL

Dans le cadre de la loi Egalim et du Projet Alimentaire Territorial (PAT) la municipalité de Saint-Saturnin-lès-Apt s'est engagée à soutenir une alimentation de qualité.

Ce mardi 15 novembre, en lien avec l'association gestionnaire de la cantine scolaire et l'équipe de cuisine, un repas a été proposé aux élèves de l'école Empereur ainsi qu'à quelques invités représentant les parents et en la présence de M. le maire et de Claire Ducard, Directrice Générale des Services. Pour la circonstance Julie Rigault du Parc Régional du Luberon, responsable du label « De la ferme à ta cantine », et Mylène Maurel ont proposé une animation durant le déjeuner. Celle-ci était destinée à mettre en valeur la démarche du label qui est de favoriser une meilleure connaissance des produits de qualité de notre territoire. Plus largement le label « De la ferme à ta cantine » a pour ambition de bien nourrir les enfants et de maintenir l'agriculture locale en proposant des circuits courts, plus rémunérateurs pour les agriculteurs, ainsi qu'une alimentation saine, avec des produits de saison mûrs, pour les enfants.

L'enjeu pour notre commune et sa cantine depuis 2020 est de contribuer à relever les défis du PAT dans le cadre de la loi Egalim : mieux rémunérer les agriculteurs ; accroître la qualité nutritionnelle ; favoriser une alimentation saine, sûre et durable pour tous et intensifier la lutte contre le gaspillage. Ainsi la municipalité avec l'accompagnement du PNRL poursuit quatre grands objectifs :

- L'appui à l'approvisionnement des produits locaux
- La formation des cantinières
- La mise en valeur de la démarche et des acteurs du label
- Des actions pédagogiques et de sensibilisation

Pour l'association gestionnaire de la cantine qui tenait son AG le soir même dans les locaux de la cantine, il est important de maintenir une alimentation de qualité à un prix acceptable pour tous. Les responsables ont exprimé leur confiance auprès de l'ensemble des acteurs et souhaité que se poursuive un partenariat étroit avec le Parc du Luberon du point de vue des



Bien manger à la cantine

approvisionnements en produits locaux et en recherche d'une optimisation de l'équilibre des repas en lien avec un.e professionnel.le de la diététique. Armelle la cuisinière, informe les parents de la possibilité de manger à la cantine au cours de l'année scolaire, en prévenant à l'avance par téléphone.

Bernard Mazoyer, référent cantine (élu municipal)



La commune de Saint-Saturnin-lès-Apt souhaiterait recenser les épaves de véhicules situées sur son territoire. Si vous en connaissez, vous êtes invité à prendre une photo, à noter sa localisation le plus précisément possible (nom de la piste ou du chemin, ET localisation GPS ou croix sur un fond de carte IGN) et à adresser avant la fin février 2023 ces informations à l'adresse courriel suivante

[mairie-saintsaturninlesapt@orange.fr](mailto:mairie-saintsaturninlesapt@orange.fr), en n'oubliant pas de mentionner en objet de votre courriel "Opération Épaves". Les informations collectées permettront à la commune d'organiser des opérations de nettoyage

## OPÉRATION NETTOYAGE

Pour lutter contre le réchauffement climatique, La région PACA a lancé une opération intitulée « Nettoyons le Sud » qui comprend le ramassage et la gestion des déchets. En février 2023 se tiendra une réunion générale d'information en présence de l'ensemble des acteurs de l'opération. Des kits de ramassage seront remis au siège de la Région.

En avril 2023 : une journée citoyenne de collecte des déchets sera organisée, pour nettoyer les montagnes après la saison d'hiver et préparer les villes et le littoral à la période estivale.

Le samedi 10 septembre, nous avons organisé sur le boulodrome municipal la journée des Associations. Vingt-huit étaient présentes, cette journée a permis à chacun de se retrouver et d'échanger. À compter du 1<sup>er</sup> décembre, les associations qui le souhaitent pourront avoir accès au dossier de demande de subvention 2023. Celui-ci sera accessible sur le site internet de la commune ou en version papier auprès du secrétariat de la mairie. Il sera à retourner au plus tard le 31/01/2023.

Sandrine Isson, Adjointe à la vie associative

## APE



Saint saturnin lès Apt

Une nouvelle année scolaire a démarré.

Après avoir intégré les familles de l'école de la Tuilière à nos projets, nous voilà plus nombreux et toujours plus motivés. Le 21 octobre nous avons partagé un très agréable moment autour de notre goûter d'Halloween. Nous avons hâte de nous retrouver toujours plus nombreux pour les futurs événements à venir !

Voici pour mémo de quoi remplir vos agendas !

### CALENDRIER APE

- Semaine 12 au 16 décembre : goûter de Noël
- Dimanche 5 février : Loto
- Samedi 1er avril : Carnaval
- Dimanche 14 mai : Vide grenier
- Vendredi 23 juin : Repas de fin d'année
- fin juin/début juillet: Kermesse



Pour les collégiens, une aide aux devoirs est proposée tous les mercredis à la médiathèque de 14h à 16h.

## ASSOCIATION DE RANDONNÉE PÉDESTRE SATURNINOISE (A.R.P.S.)

Après le séjour dans le Briançonnais en juin, nous avons profité du littoral en randonnée du côté de Mèze et de l'Étang de Thau début octobre. Cinq découvertes : l'Abbaye de Saint-Félix, Saint-Guilhem-le-Désert, Sète, le Cirque de Mourèze et les Aresquiers vers Frontignan.

En novembre, nous allons mettre en place le calendrier 2023, avec encore des nouveautés et des surprises.

Notre programme, coordonnées et actualité sont disponibles sur notre site : [www.arps-rando.fr](http://www.arps-rando.fr). Cotisation 2023 : 20,00 €

142 adhérents en ce mois d'octobre 2022. Vous êtes les bienvenus.

Le Président, Freddy Bioulac



## COMITÉ DES FÊTES

L'an passé, nous avons organisé une soirée Halloween. N'ayant pas eu de succès à cette manifestation, nous n'avons pas récidivé cette année.

Pour Noël, nous offrons des chocolats aux enfants des écoles. Nous remercions le corps enseignant qui assure la distribution.

Nous allons nous retrouver le 8 JANVIER prochain, pour notre « SUPER LOTO » qui aura lieu à la salle des fêtes.

Quelques membres du Comité des Fêtes ont décidé d'arrê-

ter leur collaboration : Stéphanie et Daisy.

Nous les remercions pour tous les services rendus dans le cadre de nos activités. Par contre, nous comptons un nouveau membre Cyril Augier. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Le Cercle des Amis de la Tuilière s'est rapproché du Comité des Fêtes afin que nous puissions nous entraider tant en matériel, qu'en personnel. Nous les remercions pour cette magnifique idée.

Si vous avez un peu de temps libre, vous pouvez toujours nous rejoindre (Tél : 06 80 94 93 21)

Josiane ZIEGLER, La Présidente

## J'écris m'édite

J'écris...J'm'édite n'a pas chômé cette année : deux dictées (printemps/automne) qui ont intéressé à chaque fois une vingtaine de passionnés prêts à en découdre avec l'orthographe.

Cet été, dans le cadre magique du moulin, deux lectures de contes données par le groupe 'Des4tre' ont tenu en haleine un auditoire conquis et attentif (en tout 150 personnes). Le 23 septembre à la médiathèque

Le Kiosque, lecture de « La plus précieuse des marchandises » devant un public attentif et ému de 41 personnes. Plusieurs autres lectures, dans différents villages, sont prévues.

L'atelier d'écriture vient de commencer un joli projet avec l'Ehpad J. Ripert.

La clôture du concours de nouvelles : 31 décembre 2022.

Toujours en partenariat avec la médiathèque, une nuit de la lecture sera programmée le 28 janvier à partir de 18h. Chacun.e apporte son texte et le lit (ou le fait lire).

En mars, le groupe 'Des4tre' proposera une lecture de textes en relation avec le 8 mars, Journée internationale des droits des femmes.

Suivre notre actualité sur le site : [www.jecrismedite.fr](http://www.jecrismedite.fr)

Nous vous souhaitons de bonnes fêtes et vous disons à bientôt pour d'autres événements, notamment le salon de l'Autoédition le dimanche 30 avril 2023.

Marie-Ange Vaissière



## TIS'ÂNES



L'âne est le meilleur ami des enfants et de tous

L'association Tis'Ânes (Éric et Béa) vous propose des randonnées sur les sentiers de Saint-Saturnin-lès-Apt en compagnie d'ânes de bât. Les circuits sont étudiés en fonction des rythmes de marche de chacun. Vous pourrez ainsi découvrir, à pied, de magnifiques paysages, accompagnés d'un âne éduqué qui portera vos bagages ; les enfants auront plaisir à apprendre à communiquer avec cet animal bienveillant. Au choix, circuits d'une ou deux heures ou encore d'une demi-journée.

Tis'Ânes organise aussi une randonnée de 6 jours, entre Luberon et Monts de Vaucluse, à la découverte des villages perchés de Provence. Vous pourrez flâner dans les ruelles des villages, parcourir le Colorado provençal, profiter de la magie du valon de l'Aigue Brun, en longeant ce magnifique cours d'eau rempli d'histoire, d'aventure et de légendes !

Tis'Ânes propose différentes activités au sein de son association : *Natur'Ânes L'esprit de la Nature* : organisation de sorties pédagogiques et ludiques à la découverte de l'âne, de la faune et de la flore, de la reconnaissance des plantes. Ces sorties concernent les scolaires, les centres aérés. Les enfants partent à la découverte de l'âne et de la nature environnante.

Possibilité de pique-nique.

Ces sorties peuvent aussi être organisées pour les anniversaires avec un ou plusieurs ânes chez nous ou à domicile.

Dans son activité *L'Âne et le sens*, notre association vous invite à créer

des moments de partage et de médiation autour de l'âne dans le cadre de projets à caractère éducatif, pédagogique, social.

Venez découvrir Tis'Ânes et ses amis aux Longues Oreilles avec vos enfants ou vos petits-enfants aux vacances de Noël 2022, de février, de Pâques et pendant tous les ponts du mois de mai 2023 !

Pour nous contacter : 07 74 32 89 14 ou [contact@tis-anes.fr](mailto:contact@tis-anes.fr)



Sur les chemins de Saint-Saturnin

## les Courtils du Moulin

Depuis trois ans, les jardins partagés du village rassemblent une vingtaine de familles heureuses de faire pousser une bonne part de leur nourriture, de voir le lieu se transformer et de contribuer à ce beau projet collectif. Régulièrement, de nouveaux adhérents, débutants ou expérimentés, prennent la relève des cultures et profitent d'une expérience féconde.

Si vous souhaitez nous rejoindre, quelques parcelles restent disponibles. L'hiver est la période propice pour préparer son terrain, enrichir sa terre et projeter son

potager au voisinage des uns et des autres. Le jardin est un lieu privilégié de pédagogie et d'échanges de connaissances, les enfants avec leurs parents sont les bienvenus.

Situation: sortie du village, route de Gordes (D2) au carrefour Damazian

Contact : [lescourtilsdumoulin@gmail.com](mailto:lescourtilsdumoulin@gmail.com)

Agnès : 06 95 40 14 85 Brigitte : 06 32 67 66 15



## RENCONTRES DES SAINT-SATURNIN

Comme nous l'avons dit dans le P'tit Retra d'été, les retrouvailles des Saint-Saturnin à Saint-Saturnin-du-Bois en Charente-Maritime ont été un grand moment de joie pour tous les participants. Deux ans sans se rencontrer et échanger nos bons produits du terroir, c'est long !

L'année prochaine, nous irons dans la Sarthe, tout à côté du Mans. Pour l'anecdote, le magasin Auchan est sur la commune du Mans, mais le parking est à Saint-Saturnin...

En 2024, c'est nous qui accueillerons la 21<sup>e</sup> rencontre sur notre territoire les 10, 11 et 12 mai. Il va falloir « retrousser les manches » pour organiser cette manifestation. En 2012, nous avons accueilli 190 invités et soyez sûrs qu'ils sont repartis ravis et continuent à nous dire quand nous nous rencontrons : « Chez vous c'était bien et ça sentait bon ». La plupart étaient logés « chez l'habitant » et nous pensons que cet échange est toujours très positif, autant pour les hôtes que pour les invités.

Souvent c'est l'occasion de nouer des amitiés qui perdurent au fil des années. Nous espérons qu'en 2024, les Saturninois seront nombreux à ouvrir leur porte aux Saturniens, Saint-Cerniens, Saturniniens... Il suffira de nous contacter le moment venu pour participer à cette belle aventure.

Vous aurez des informations dans les futurs Retra.

Nous nous sommes déjà réunis pour commencer à jeter les bases de ces 3 journées festives. Nous avons évoqué quelques lieux de visites pour le samedi, quelques menus pour les repas, le budget... parce que c'est lui bien sûr, qui nous guide ! Pour information chaque invité venant des différents Saint-Saturnin s'acquiesce d'une participation de 100 € par personne. Mais lors de la réunion des maires et présidents à Saint-Saturnin-du-Bois, il a été envisagé de passer à 105 € vu l'augmentation du coût de la vie.

Si vous êtes tentés par l'aventure, n'attendez pas 2024 : rejoignez-nous pour participer à sa réalisation.

Et si vous avez envie d'en savoir plus, appelez-nous :

Francis : **06 82 02 10 29** / Edmée : **06 85 44 69 36**

Renée : **06 77 60 94 79**.



Nous ne pouvons terminer cet article sans avoir une pensée pour notre vice-président, Yves Cornand, qui nous a quittés il y a quelques semaines. Il s'est impliqué dans ces rencontres depuis leur début en 2000. Il était très fier de faire découvrir son village, sa commune et ses délices : les fruits confits, le miel, le petit rosé dont nos amis sont si gourmands et il ne ménageait pas sa peine pour préparer le stand... sans oublier les caquettes de cerises qu'il allait cueillir la veille du départ. Il était heureux de participer à ces échanges et il va nous manquer l'année prochaine : comme il était connu et estimé de tous, nous évoquerons sa mémoire lors des « discours » de bienvenue.

### LE CLUB CIGALE ET FOURMI

Le Club Cigale et Fourmi sera présent le dimanche 11 décembre 2022 au marché de Noël dans les locaux du club rue Saint-Roch.

Le Club vous accueille les mercredis et jeudis de 14h à 18h afin de vous faire découvrir les différents ateliers.

**Ellen Sube, Présidente**

## ASSOCIATION SANT SAVOURNIN

Enfin, après deux années d'interruption, l'association Sant Savournin était fin prête, le dimanche 7 août 2022, pour le grand retour de la Fête de la Terre.

Après cette longue période d'inactivité forcée, ce n'est pas sans quelques incertitudes que les bénévoles de l'association se sont retrouvés pour préparer cette belle fête. Allions-nous avoir de nouvelles restrictions pour le 1<sup>er</sup> dimanche d'août ? Pourrions-nous tenir tous les stands ? Les visiteurs seraient-ils au rendez-vous ?

Mais c'est sans compter sur la volonté de tous les bénévoles de l'association qui ont répondu présents, heureux

qu'ils étaient de se retrouver pour se retrousser les manches et assurer les préparatifs de la fête avec beaucoup d'énergie et de bonne humeur. Et c'est finalement sous un soleil de plomb que les nombreux stands et attractions de la fête ont pu accueillir les visiteurs toujours aussi curieux de découvrir les vieux métiers du monde rural et les traditions de nos campagnes. Une nouveauté cette année, le parking habituel n'étant pas disponible, l'association avait mis en place une navette en minibus entre le parking installé chemin Ripert de Monclar et le terrain de la Gravière. Ce service a été très apprécié puisque ce sont plus

de 1300 personnes qui ont ainsi été transportées.

Comme à l'accoutumée, les stands de dégustation ont eu un franc succès et chaque visiteur n'a pas manqué de tester ses papilles avec les spécialités provençales. Aioli, tapenade, coulis sont toujours autant appréciés. Les plus grands avaient même le plaisir d'accompagner ces préparations avec un petit verre des vins de Sylla. Tranches de melon et pastèque ainsi que le jus de raisin tout juste pressé étaient les bienvenus pour apporter un peu de fraîcheur en ce beau et chaud dimanche d'août.



Les visiteurs ont également pu se presser autour des nombreux stands : poterie, distillerie de lavande, plantes aromatiques, moulin à huile, vieux vêtements et des différents ateliers, couture, fuseaux, vannier, montage des pierres de la borie, tonte de moutons, chevrier pour des démonstrations toujours aussi passionnantes. Mais, cette année, il nous a manqué un

stand important : en raison de la sécheresse exceptionnelle qui a sévi tout l'été, notre boulanger n'a pas pu allumer son four et nous faire profiter de son excellent pain cuit au feu de bois. Les enfants se sont retrouvés avec bonheur autour des jeux anciens en bois, de la bugado, des animaux de basse-cour, mais aussi pour les plus petits d'entre eux, de l'atelier de maquillage. Avec les démonstrations habituelles de labour, semaille, fauchage et battage, les visiteurs ont pu découvrir le travail des champs à l'ancienne et le travail de la terre avec le cheval. Le cheval qui est toujours très présent à la Fête de la Terre avec les démonstrations équestres, l'attelage et les tours sur les poneys. Il était également re-

présenté cette année par une équipe de gardians camarguais.

Comme à l'accoutumée, cette magnifique journée a été conclue par le traditionnel concours de lancer de bottes de paille.

La fête de la Sant Savournin a eu lieu les 26 et 27 novembre avec projection de films de M. Louis Groppa le samedi, la messe en provençal le dimanche suivie d'un apéritif et d'un après-midi avec André Chiron.

Date à retenir : le **23 décembre** le Père Noël revient avec son cortège de traîneaux pour un défilé dans les rues de Saint-Saturnin. **Rendez-vous à 17h30, place Gambetta**. Nous vous attendons nombreux.

**Patrick Lombard**



Les Restos du Coeur du Pays d'Apt projettent de créer « **les Restos en itinérance** », pour ainsi apporter une aide alimentaire aux personnes les plus démunies de la Communauté de Communes qui ne peuvent pas se déplacer au centre d'Apt.

Bientôt, avec le concours de *Le Lien Pays d'Apt Luberon* - le camion multiservices de la C.C.P.A.L.-, les Restos iront à la rencontre des habitants de 5 communes (Ménerbes, Villars, Gargas, Saint-Saturnin-lès-Apt et Céreste) afin de cerner leurs besoins d'aide alimentaire et autres et de procéder aux inscriptions de la campagne d'hiver.

Les dates à retenir pour se faire inscrire auprès des « **Restos du coeur en itinérance** » : le 6 décembre à

## LES RESTOS DU CŒUR DU PAYS D'APT



*Le camion multiservices de la C.C.P.A.L.*



Saint-Saturnin au Kiosque citoyen (médiathèque), le 2 décembre à Gargas dans le bus du *Lien Pays d'Apt Luberon*.

Après cette période de recensement des besoins, gageons que si une tournée itinérante permanente s'avère nécessaire dans les mois à venir, notre centre trouvera les ressources pour mettre en place une équipe de bénévoles dédiée,

au volant d'un camion frigorifique. Les tournées se feraient alors en après-midi. Nous remercions par avance tous ceux qui, d'une façon ou d'une autre, apporteront leur soutien à ce projet ambitieux.

### Quelques chiffres de l'été 2022 :

- 317 familles acceptées dont, 153 personnes seules, 15 bébés de 1 à 18 mois, 82 personnes de + 60 ans

- 209 familles recensées sur Apt, 85 dans 18 villages dont 7 à Saint-Saturnin-lès-Apt.

Contact : Restos du coeur Antenne du Pays d'Apt, 405 avenue Victor Hugo, Apt. Tél : **04.90.74.08.44**.

**ad84.apt@restosducoeur.org**

## CERCLE GÉNÉALOGIQUE DE VAUCLUSE

Les ateliers de généalogie se poursuivent en 2023 à la médiathèque, les jeudis de 14h à 16h aux dates suivantes : 5 janvier, 2 février, 2 mars, 13 avril, 11 mai, 15 juin. Ils s'adressent à des personnes désireuses de débiter ou de poursuivre leurs recherches généalogiques. *Voir article page 24.*

Contact et inscription obligatoire par e-mail : **annick.cgv-84@orange.fr** Site : **http://www.cgvaucuse.org**

## ZOOM SUR LE CERCLE GÉNÉALOGIQUE DE VAUCLUSE ET TERRES ADJACENTES

Nous avons rencontré Annick Huberdeau au Forum des Associations de Saint-Saturnin. Elle est passionnée de Généalogie et secrétaire du Cercle Généalogique de Vaucluse et terres adjacentes, souvent appelé CGV-84 (association loi 1901).

Après une demande en mairie, un partenariat a été signé entre la médiathèque et le Cercle généalogique. Des ateliers mensuels ont été organisés au cours desquels Annick a d'abord donné une méthode pour débiter en généalogie. Puis elle a expliqué où et comment chercher et trouver des informations, comment utiliser l'informatique et construire son arbre généalogique. Nous sommes une dizaine de personnes, vivement intéressées, à participer à ces ateliers.

Qu'est-ce qui a déclenché notre motivation ?

Pour certains c'est un événement familial, la perte d'un proche, la rencontre d'un lointain cousin, une lettre retrouvée. Pour d'autres c'est la curiosité d'aller le plus loin possible vers ses racines ou encore c'est du temps libre à occuper lors de la retraite. Le confinement a été une bonne occasion pour démarrer sa généalogie. Nous le faisons pour nous, mais aussi pour nos enfants, même s'ils ne semblent pas toujours partager notre intérêt.

Ces ateliers ont été l'occasion d'échanges passionnants. Nous avons pu partager notre expérience et amener parfois un élément nouveau. C'est un voyage dans le temps en France et en dehors de nos frontières. Certains peuvent remonter jusqu'au 17<sup>e</sup> siècle voire au-delà, alors que d'autres n'ont plus d'information au-delà de deux générations. Nous sommes partis en Espagne, en Italie, en Algérie, nous avons rayonné autour de Saint-Saturnin, dans le Vaucluse, en Ardèche et dans le Nord de la France. On se transforme en enquêteur. Annick a mis à notre disposition nombre de documents et adresses de sites. Elle nous a indiqué que les livrets familiaux étaient la base pour débiter, puis viennent les recherches dans les

registres paroissiaux, les archives départementales, les livrets militaires, les fiches de salaire, les actes notariés, les faire-part de cérémonies religieuses... Ce sont autant de pistes à explorer. Il ne s'agit pas seulement de trouver le nom d'un ancêtre, mais c'est également le nom d'un village où la famille a vécu, le métier qu'il a exercé, parfois un secret...

Suzanne Pawlas, présidente du CGV-84, également passionnée et férue de généalogie, est venue faire un bilan sur ces ateliers. Nous avons appris que l'arbre familial n'est pas le seul objet de recherche de la généalogie. Le CGV-84, en vue d'élargir son activité et de dynamiser ses actions, organise entre autres des expositions sur des thématiques comme :

- « La pierre en Vaucluse » avec son patrimoine architectural, mettant en avant les carriers et les sculpteurs du département
- « Les musiciens des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles en Vaucluse »

Les ateliers continuent, n'hésitez pas à venir partager vos trouvailles et à ajouter des feuilles à votre arbre.

Line Kolasniewski



Atelier à la médiathèque

## SAINT-SATURNIN DANS LA CCPAL

• Suite à la démission de Cécile Désiré, Laurent Teissier devient le suppléant de Bernard Mazoyer au Syndicat des Eaux Durance-Ventoux.

• Sandrine Isson devient suppléante d'Yves Marceau au Conseil d'Exploitation de la régie de l'Office de Tourisme Intercommunal (OTI).

• Modalités de répartition des travaux de réfection voirie : convention entre la CCPAL et la commune de Saint-Saturnin-lès-Apt pour le marché des travaux de renouvellement de réseau d'eau potable et d'eaux usées suite au dévoiement du service de la Tuilière vers la station d'épuration (STEP) du Chêne (voir page XX de ce numéro, article sur la station d'épuration). Le marché signé entre la CCPAL et le groupement FAURIE LUBERON/SNPR prévoit pour les travaux sur la commune de Saint-Saturnin-lès-Apt la réfection définitive de la voirie sur les tranchées effectuées pour un montant de 24 086,00 euros HT. La commune de Saint-Saturnin-lès-Apt souhaite réaliser elle-même la réfection définitive des chaussées, une fois l'extension du réseau des eaux usées réalisée.

• Délibération relative à la réalisation d'un contrat de mandat de maîtrise d'ouvrage pour la mise en place d'un axe structurant cyclable. Sur le bassin de vie Pays d'Apt Luberon, les communes d'Apt, Saint-Saturnin-lès-Apt, Gargas et Villars ont souhaité constituer un groupe de travail pour mettre en oeuvre l'axe de déplacement vélo au quotidien préconisé par le schéma départemental cyclable et Luberon Labo Vélo et reliant les 4 communes sur un linéaire total de près de 30 km.

Cette étude doit notamment permettre de préciser le programme de travaux sur l'ensemble de l'itinéraire entre les 4 communes concernées. Le conseil communautaire a validé à la majorité la proposition. La CCPAL assurera donc la mission de maîtrise d'ouvrage déléguée pour le compte des 4 communes suscitées et prendra en charge les dépenses liées à l'exécution de l'étude.

Sandrine Isson et Patricia Baillard

Collectif Ensen, Zouvaï, Les salariés de l'Entreprise à but d'Emploi, les élu(es), les cadres et les bénévoles.



### « CHACUN A LE DEVOIR DE TRAVAILLER ET LE DROIT D'OBTENIR UN EMPLOI »

Article du préambule de la Constitution de 1946

Chacun a le devoir de travailler et le droit d'obtenir un emploi, c'est à partir de cet article qu'ATD Quart-Monde a lancé, en 2014, le projet Territoires Zéro Chômeur de Longue Durée. Celui-ci a donné lieu à une expérimentation en France dans dix territoires depuis 2017.

Le dossier du Pays d'Apt a obtenu l'habilitation le 11 juillet 2022 pour engager son expérimentation sur les trois communes d'Apt/Gargas/Saint-Saturnin-lès-Apt. Ainsi, depuis trois ans, grâce à une initiative des Trois Cyprès une trentaine de bénévoles solidairement engagés ont créé les associations Zouvaï et Ensen. Ils portent avec des élus des trois communes et la CCPAL, le droit à l'emploi au sein du CLE (Comité Local pour l'Emploi).

Ce travail collectif a permis, le 17 octobre 2022, l'ouverture de l'EBE (Entreprise à But d'Emploi) qui, en embauchant 28 salariés jusque-là privés durablement d'emploi, met en oeuvre les principes suivants :

- Personne n'est inemployable...
- Ce n'est pas le travail qui manque c'est l'emploi...
- Ce n'est pas l'argent qui manque...

Il est donc possible de retrouver, par le travail, de la dignité et une place dans la société. Ceci en proposant des activités à temps choisi, utiles à la population, non concurrentielles sur le territoire et sans sélection à l'embauche.

Les emplois sont en CDI, à temps complet ou partiel selon les attentes. Ils se répartissent en une douzaine d'activités organisées en trois pôles : Agriculture – Bâti/Transition Écologique – Création et Services. Les salariés se déterminent en fonction de leurs attentes et de leurs compétences sur la base d'une certaine polyvalence liée aux contraintes de production. Des formations sont envisageables.

Bernard Mazoyer



Poiret A. (Président de Zouvaï)  
Garcia L. (Chef de projet TZCLD en Pays d'Apt)  
Rippert G. (Président CCPAL)  
Merle P. (Président du Comité Local pour l'Emploi)  
Santoni D. (Présidente du conseil départemental)  
Cavagnara M. (Directeur DDETS)  
Laubron O. (Directeur pôle emploi)  
Riou T. (Représentant national ETZCLD)



L'atelier Tissu



L'équipe de maintenance démonte un bungalow en toile donné à l'EBE par le GCU de Saint-Saturnin-lès-Apt.

## CONTACTS



contact@zouvail.com  
04 90 06 31 59  
425 av des Lavandières 84400 Gargas  
www.zouvail.fr  
f in EBE Zouvail



ensen.emploipourtous@gmail.com  
Tél. Jean-Pierre Fabre :  
06 75 57 27 45

# à la Croisée des Chemins

## GUILLAUME TANGHE



« Tous les chemins arrivent à Saint-Sat... Que Rome nous excuse, il est juste question ici de VTT, dans ce spot du Luberon cher aux amateurs de cette pratique. C'est pourtant ainsi que Guillaume Tanghe nous a présenté l'incroyable diversité des chemins saturninois. »

Il pense par ailleurs « qu'il manque dans les environs une piste de BMX, car il y a un gros vivier et de très bons pilotes. Il est vrai que les normes sont plus contraignantes aujourd'hui, avant il suffisait d'un champ, d'un tractopelle et de quelques bras pour faire une piste. C'est un sport cycliste extrême, très technique et spectaculaire ».

Lorsqu'il annonce à son patron vouloir revenir en France et se mettre à son compte (tout en continuant à travailler ensemble) celui-ci lui suggère de s'installer dans le sud, à Aix-en-Provence, ensoleillé une grande partie de l'année. À la place, il choisit la tranquillité et la proximité des fameux spots de vélo. Il pose ses valises dans le Luberon à Lacoste avant de repartir pour les États-Unis (2 ans). En revenant, il décide de s'installer à Saint-Sat où il a trouvé un terrain, puis construit une maison.

Souhaitant aussi privilégier sa vie de famille, il est précurseur dans le télétravail : la spécificité de son job lui permet de travailler de chez lui pour une entreprise basée à Corona, en Californie. C'est l'occasion d'évoquer l'évolution technologique, les premiers Macintosh, les envois de dessins par fax ou disquettes par colis avant l'avènement d'internet. Et de parler COVID et environnement !

Habitué à être « l'ordinateur en bout de table », il a été imité par de nombreux collègues depuis la pandémie. Autre effet : « L'autoroute Los Angeles – San Diego, longue de 120 km qui peut compter jusqu'à deux fois onze voies et congestionnée en permanence, a vu le taux de voitures diminuer de 20% pendant la pandémie. Et donc une baisse considérable de pollution. Même la couleur du ciel a changé ».

Passionné et passionnant, on passe d'un sujet à l'autre mais on revient toujours vers le vélo, électrique cette fois-ci :

« Le vélo électrique a attiré 30 à 40 % de nouveaux pratiquants. Il a multiplié le marché par 2, ainsi que le nombre de passionnés. Il a ouvert la voie à de nombreuses personnes qui n'auraient pas eu accès à la pratique du vélo. Que ce soit en ville ou à la campagne, il a permis à certains de faire leur trajet domicile-travail, à d'autres de faire du tourisme, de la promenade. Le VTT électrique est confortable car son centre de gravité est plus bas que celui du VTT musculaire. »



Bien sûr, il est plus lourd, mais on ne ressent pas le poids. Meilleure tenue de route, amortisseurs qui marchent mieux (plus d'air). Et c'est complémentaire avec le vélo classique : même si le niveau est différent, on peut partir ensemble en randonnées, l'un en musculaire et l'autre en électrique. Il permet aussi de faire des sorties plus longues avec des dénivelés plus importants, jusqu'à 2000 m positifs ».

Guillaume et ses compagnons de sortie vélo prennent soin d'entretenir les chemins utilisés pour le VTT (il part toujours avec ses outils dans le sac) : taille des arbustes et buissons, réfection de pistes et chemins lorsqu'ils sont ravinés ou abîmés, fermer temporairement ces derniers pour qu'ils se refassent. Car Saint-Sat « ce sont des chemins au top, praticables en toutes saisons, qui arrivent dans un village vivant. On peut y rouler toute l'année, même quand il a plu (sauf sur les chemins de Perréal qui, étant lisses et terreux, peuvent devenir boueux). L'idéal c'est l'hiver ». Le nettoyage des chemins est aussi l'occasion de pique-niques et de partage en famille. Tout au long de notre rencontre il a d'ailleurs cité nombre de passionnés, riders et autres figures locales de ces disciplines. On retient aussi de ces échanges un grand respect pour la nature et l'environnement, un œil avisé sur la place du vélo dans les déplacements quotidiens, loisirs ou touristiques avec des exemples de ce qui se fait ailleurs.

Nous finissons l'entretien par un autre sujet d'actualité : la chasse. La cohabitation se passe très bien dans nos collines, chacun y met du sien et essaie de respecter la passion de l'autre.

Sébastien Borel

## culture et patrimoine

2022 aura été une année de redémarrage pour la culture et pour les manifestations culturelles. Le public a réinvesti les festivals, le spectacle vivant a repris ses droits. Au niveau de la commune, la fréquentation des « Mercredis de Saint-Sat » aura été conforme cet été à ce qu'elle fut avant. Cette saison 2022 était marquée par l'anniversaire des « Mercredis » puisque nous fêtons leurs dix années d'existence. C'est en effet en 2012 que naissait cette manifestation estivale sous l'impulsion d'Agathe Lipari soutenue par Jean-Luc Peyron. Depuis, Jean-Luc n'a jamais quitté ses manettes et reste un fidèle technicien. C'est une équipe d'élus et de bénévoles qui accompagnent efficacement la commission Culture qui permettent l'organisation de tous les spectacles et leur réussite.

La commission Culture va bientôt travailler sur une nouvelle programmation pour l'été 2023. D'ores et déjà, elle aimerait proposer une soirée cabaret en début d'année.

Jacques Huissoud

## DUO DE VOIX ET DE VIOLE DE GAMBE, CET AUTOMNE À SAINT-SATURNIN

La commission Culture a eu l'immense plaisir de faire intervenir un duo de voix et viole de gambe sur trois jours les 22, 23 et 24 septembre 2022. Pauline Schill (chanteuse baroque professionnelle) et Clémence Schiltz, (violiste professionnelle) ont proposé de faire découvrir à différents publics du village un répertoire exhumé de bibliothèques musicales anciennes, donc peu connu et pour la plupart inédit.

mélomanes (avertis pour certains !) se sont nouées pendant cette sympathique intrusion musicale.



Goûter en musique

Le lendemain, vendredi après-midi, ce fut au tour des élèves de l'école primaire Empereur de bénéficier de démonstrations de la part de nos deux musiciennes, chaque classe des CM1 aux maternelles de Grande Section venant tout à tour à l'étage de la médiathèque entendre les voix de Pauline et de Clémence, et entendre, voir et ressentir les vibrations de la viole de gambe. Clémence a avoué avoir déclenché une passion pour cet instrument après une démonstration musicale similaire quand elle n'avait que sept ans. Elle était de ce fait heureuse de pouvoir partager cette passion avec des enfants d'école. Les enfants le lui ont bien rendu en l'écoutant avec enthousiasme et en posant des questions pertinentes. Merci aux enseignants d'avoir accepté de consacrer du temps à ce moment magique, et à Nadège Bonnet d'avoir accepté d'accueillir la démonstration à la médiathèque.



Découverte de la viole de gambe à la médiathèque

Enfin, le duo a présenté son spectacle en concert au sein de l'église du village le samedi soir. Un public connaisseur est venu y assister et a été conquis par ce répertoire a priori obscur et difficile du quatorzième siècle, mais magistralement interprété par les deux musiciennes.

Le vœu de la commission est, bien entendu, de pouvoir rééditer de tels événements musicaux au profit des habitants du village de tous âges !

Marc Richardot

# L'ÉTÉ 2022

## au Moulin de Saint-Sat

L'association « Li Blad d'Or – Conservatoire de la Vie Rurale et Paysanne », après les tracasseries de déclaration d'une lourdeur administrative toujours plus complexe, a vu le jour ce mois de juin 2022.



Le musée, établi dans l'ancien gîte communal mis à notre disposition par le conseil municipal, a été entièrement repensé et remanié depuis l'année dernière. Un grand merci à mes collègues pour leur travail. Monsieur et Madame Roland Kazmierczak, Françoise Tournel, Edmée Bellot, Pépita Mesa et moi-même y avons travaillé jusqu'à des heures tardives le soir après notre journée respective. Nous avons fait tourner le moulin dès le mois de juin (la première semaine sous la houlette de l'association Sant Savournin, pour des raisons pratiques, notamment pour la journée pivot de la Fête nationale des Moulins et du Patrimoine de France).

Le moulin et son musée dit « l'oustau » - la Maison - ont été ouverts tous les samedis et tous les dimanches de 10h à midi et de 16h à 19h. La seule exception fut le week-end de la Fête de la Terre et des vieux métiers du premier dimanche d'août. À noter : les deux soirées animées de l'association « J'écris...j'médite ». Merci à l'association de participer à l'animation de ce lieu mythique.

Malgré deux grosses pannes mécaniques qui ont immobilisé notre moulin, la fréquentation du site a gagné en volume, tant en ce qui concerne le moulin que le musée. Nous évaluons à peu près la fréquentation à 400 visites : ce qui est très important compte tenu du nombre limité de visiteurs que nous pouvons faire monter dans le moulin,

lors des visites commentées (4 à 5 personnes). Parmi nos visiteurs il y a de nombreux touristes bien sûr, mais aussi de très nombreuses personnes curieuses et passionnées par le patrimoine authentique de notre territoire, et par cette belle mécanique de bois, formidablement restaurée, à l'identique de ce qui existait au XVII<sup>e</sup> siècle.

Edmée, Pépita et Françoise accueillent le public, s'occupent du musée et de la buvette, et s'occupent de vendre des articles qui génèrent quelques sous précieux pour nous aider. Alain Pons, Edmée et moi-même sommes plus particulièrement attachés aux visites guidées. Par ailleurs, nous apportons notre participation à la fête de la Sant Savournin : le « Sant Savournin Festèjo » qui a lieu chaque année fin novembre. Nous aurons peut-être une soirée autour de la Nativité et des treize desserts ; les cours de provençal reprendront peut-être cet hiver. Autour de l'inauguration officielle du Conservatoire de la vie rurale et paysanne, nous réfléchissons à l'organisation d'une belle journée.

En projet aussi, sur le long terme, la préparation d'une grande exposition sur « Si Saint Saturnin m'étais raconté »... Les adhésions sont bien entendu ouvertes et nous serons heureux d'accueillir de nouveaux membres.

Tél : Edmée Bellot : **06.85.44.69.36**  
Laurent Grille : **06.20.26.89.99**

Enfin tous nos remerciements à la commune pour son aide précieuse et son investissement à nos côtés, notamment Christian Bellot, Sandrine Isson, Jacques Huissoud et Albert Bellot.

**Lou Cabiscou : Laurent Grille**



# MARC ET DANIEL VANEL, DES MUSICIENS CARILLONNEURS

L'église Saint-Étienne, au centre du village, a la chance d'avoir son carillon. Et elle a toujours eu un carillonneur pour faire résonner cette musique qui semble venir du ciel. Daniel Vanel est le dixième depuis la construction de l'église. C'est son père, Marc Vanel, qui lui a appris « le geste du carillonneur ». Les jours carillonnés peuvent être joyeux ou tristes, mais avant tout leur musique transporte dans les airs une émotion à partager.



Le clocher abrite 11 cloches, reliées au clavier du carillon par des câbles qu'il faut détacher avant que la volée, à présent électrifiée, ne se mette en marche sinon le moteur grille



Le carillon doit être entretenu. Chaque cloche est entamée à l'endroit de frottement du battant. Du côté de la pluie elles sont plus abîmées



Le clavier compte 11 leviers, chacun relié à une cloche

Marc Vanel est monté pour la dernière fois dans le clocher de l'église en 2012, ce jour où les Saint-Saturnin de France étaient réunis dans notre village par l'association Rencontres des Saint-Saturnin. Il avait commencé en 1947 après que le précédent carillonneur, René Benoit, lui ait transmis son savoir. Le métier était différent à l'époque. Ainsi, c'est Angélie Jussian, la sacristaine, qui venait chercher Marc chez lui ou sur un chantier de maçonnerie pour sonner le glas. Alors il montait en courant les 63 marches et l'échelle très raide qui mènent au clocher de l'église et redescendait, au même rythme, pour retourner travailler. Lorsque le pape Paul VI est mort, il a fait sonner le carillon une heure sans s'arrêter, une performance car le maniement des leviers du clavier est fatigant.

Les Vanel sont une famille de musiciens : le père de Marc et son frère (père de Maryse Vanel) l'étaient déjà. Marc, décédé en 2019, jouait du trombone. Daniel a commencé à chanter à 14 ans. À 16 ans, il joue son premier morceau au clavier du carillon, son père à ses côtés : « C'était le cantique de Sainte-Radegonde. C'est sorti tout seul. J'ai vu comment mon père faisait. »

Lorsqu'il s'installe derrière le clavier, Daniel est un artiste prêt à donner un concert. D'abord le trac. Peur que le câble reliant le clavier à la cloche ne se rompe : il faut alors arrêter la sonnerie des cloches et trouver rapidement un autre morceau à jouer qui n'utilisera pas la note disparue. Puis la prise en mains de l'instrument.

Le corps du carillonneur est relié au clavier : courbé en deux, il joue des deux mains, en rythme. Il faut de la force pour actionner les leviers du clavier mais le geste doit être rapide pour que « le battant de la cloche tape et revienne de suite. Sinon c'est trop fort ! »

Le carillonneur n'a pas droit à la fausse note, sinon elle s'entend à 4 km à la ronde ! « Quand tu joues et que tu as le vent marin qui vient du sud, tu as l'impression de jouer faux. Par contre avec le mistral c'est clair et beau. La plus belle sonorité c'est l'hiver. Le son n'est pas le même quand le métal est chaud. Le plus bel endroit pour entendre le carillon c'est entre le barrage et la chapelle du château. Le son est limpide. »

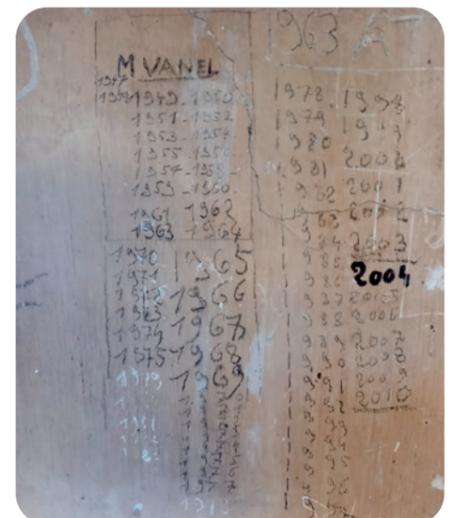
Le carillonneur peut amener sa touche personnelle aux morceaux qu'il choisit mais il ne peut pas tout jouer car le nombre de cloches est limité. Le carillon de l'église Saint-Etienne comprenait 9 cloches au départ (la gamme de fa et le si naturel). En 1986, une 10<sup>e</sup> fut rajoutée (le sol aigu) et une 11<sup>e</sup> (le la) en 2002. Après chaque intervention au carillon, il faut détacher les câbles des trois cloches qui balancent à la volée pour sonner les heures, l'angélus et le glas. Ces cloches sont maintenant commandées électriquement depuis la sacristie.

Et quand Daniel, le musicien, ferme la porte de l'entrée des artistes, sur le côté de l'église, une nuée de pigeons s'abat sur le clocher, heureux d'y retrouver leurs nids.

**Fanny Toulemonde**



Il faut allier force et légèreté du geste pour obtenir un beau son



Sur le mur, à côté du clavier, Marc Vanel a inscrit ses années de carillonneur

## Yves Cornand



**M. Yves Cornand est décédé le 29 octobre dernier. Lou Retra présente ses condoléances à toute sa famille. Voici le discours que Christian Bellot a prononcé lors de ses obsèques.**

"Yves s'en est allé et nous perdons un ami, une personnalité de notre commune. Nous pensons aujourd'hui à sa famille, à Jeanette, à ses enfants Martine, Erick et Christophe, à ses petits-enfants. Une belle famille dont il était fier.

Yves a été élu pendant 7 mandats consécutifs, soit 43 ans, ce n'est

pas rien. Élu avec M. Geoffroy dès 1971, puis avec Jacques Boni pour terminer en 2014. Il était en charge de l'urbanisme, du SIRTOM, du tourisme notamment. Difficile de résumer, vous l'avez compris, les activités et les missions municipales de Yves. Il était très investi, très impliqué dans la vie municipale et il œuvrait sans cesse pour l'intérêt général, pour la commune et son village qu'il aimait tant.

Issu d'une vieille famille d'agriculteur, il aimait son métier, sa terre. Il était heureux que Christophe reprenne le flambeau et l'exploitation agricole et maintenant Jean-Baptiste. Il les a aidés jusqu'à ces dernières années avec le souci de transmettre un patrimoine, un savoir-faire, de transmettre les belles valeurs de notre monde rural et paysan.

Très tôt, Yves s'est impliqué dans le syndicat des cerises dont il fut le président et à la COPEBI avec Jean-Pierre Cuxac. Élu également à la chambre d'agriculture, il était de tous les combats et je me souviens notamment de ce petit groupe d'agriculteurs militants, motivés, dont il faisait partie qui remuait ciel et terre pour que le Luberon soit percé et que l'eau de la Durance coule dans le pays d'Apt.

Yves était aussi très actif dans les associations de notre commune, je pense notamment à la

Sant Savournin et à la fête de la Terre dont il était une cheville ouvrière. Il a participé à la création de l'association des Saint-Saturnin, où il faisait la promotion de notre village. Je pense aussi à la confrérie du Fruit confit. Il fut le créateur du fameux Galapian, ce délicieux gâteau aux fruits confits, devenu une spécialité du Pays d'Apt.

Il n'y a pas si longtemps, il me parlait encore des actions à mener pour défendre le bigarreau d'industrie, toujours cette persévérance et cette opiniâtreté qui le caractérisait.

C'était toujours un plaisir, Yves, de vous rencontrer. Aimable, affable, courtois, accueillant pour les nouveaux arrivants de la commune. Yves, vous resterez pour nous un exemple d'implication et d'investissement pour la chose publique, un défenseur de notre agriculture dont beaucoup de jeunes pourraient s'inspirer.

Je terminerai par quelques vers en provençal, cette langue, cette culture provençale qui vous collait à la peau comme ces belles terres de Vevouil, des Redons et de Manry qui collaient si fort à la semelle de vos souliers.

*Per counestre lou mounde fau en pouséda plenamen un moucèu*  
(Ces vers ont été écrits par le poète Mas-Felipe Delavouët)."

## Michel Orenge

**M. Michel Orenge est décédé le 8 août dernier.**

Plus d'un siècle déjà que ses grands-parents posaient leurs valises d'été à Saint-Saturnin.

Saint-Saturnin devenu lieu refuge et de rassemblement pour toute la famille. C'est tout naturellement que Michel, retraité, avait choisi de s'y installer définitivement.

Citoyen actif, discret mais fidèle, participant aux activités culturelles et associatives du village et de ses environs.

Marcheur assidu, toujours curieux de tester un sentier, voire une trace... Il est décédé, cet été, dans la chaleur amicale du village.

**J. Orenge**

*Credit photo : Marion, sa petite fille*

Lou Retra présente ses condoléances à Jeannine et à toute sa famille.

Calendrier des manifestations prévues jusqu'au mois de mai 2023. Il y en aura sûrement d'autres, n'oubliez pas de lire le P'tit Retra (distribué chez les commerçants, à la mairie et à la médiathèque) ou de consulter le site de la mairie : [www.saintsaturninlesapt.fr](http://www.saintsaturninlesapt.fr)

Date	Horaire	Lieu	Manifestation	Organisation
06/12	Journée	Médiathèque	Restos du coeur en itinérance	Restos du coeur
11/12	10h à 19h	Médiathèque, salle sports, Point I	Marché de l'Avent	Mairie
11/12	10h-19h	Immeuble Saint-Roch	Marché de Noël	Club Cigale et fourmi
12ou16	Après-midi	Salle des Fêtes	Goûter de Noël	APE
17-30/12		Four banal	Expo photos	Martine Guimet
23/12	17h30	Place Gambetta	Arrivée du Père Noël	Sant Savournin
23/12	19h30	Boulodrome	Feu d'artifice, vin chaud	Mairie
06/01	18h30	Salle des fêtes	Voeux du Maire	Mairie
08/01	14h30	Salle des fêtes	Loto	Comité des Fêtes
19/01	18h	Médiathèque	Conférence sur la danse	Médiathèque
28/01	18h	Médiathèque	Nuit de la lecture	J'écris...J'm'édite
29/01 ou 19/02	14h30	Salle des fêtes	Loto Club de l'Amitié	Club de l'Amitié
05/02	14h30	Salle des fêtes	Loto	APE
En mars		Médiathèque	Lecture textes de femmes	J'écris...J'm'édite
25/03	Sur un mois	Médiathèque et rues du village	Expo/Konf' Claude Marthaler	Médiathèque
25/03	18h	Salle des Fêtes	Soirée à thème	Comité des fêtes
01/04	Après-midi	Rues du village	Carnaval	APE
30/04	10h à 18h	Cour école Empereur	Salon de l'Autoédition	J'écris...J'm'édite

## Erratum

Dans l'article « Une envie de marcher sur les chemins de la mémoire », paru dans le précédent Lou Retra, nous avons omis de mentionner que le tracé de ce chemin d'Apt à Sault qu'empruntaient les maquisards, est l'œuvre de Monsieur Jean Dillinger alors Président du Souvenir Français de Sault entre 2004 et 2016. Aidé par Monsieur Tibère-Inglesse qui était lui, Délégué Général du Souvenir Français de Vaucluse, pour le financement du projet et par Jean-Paul Jouval, Président du Souvenir Français du Pays d'Apt, pour sa connaissance des lieux et des faits, il n'a pas ménagé sa peine pour garder la mémoire de ces lieux chargés d'histoire et d'émotion. De nombreux partenaires et bénévoles ont également participé à l'aménagement de ce parcours, sans compter le soutien indéfectible de Madame Dillinger, disparue aujourd'hui. Nous prions Monsieur Dillinger et ceux qui ont œuvré avec lui, d'accepter toutes nos excuses pour cet oubli.

La rédaction de Lou Retra

Cette année le feu d'artifice aura lieu le 23 décembre au boulodrome.



J. Huijsoud

# HISTOIRE DES FUSTES PAR SIMONE BELLOT

Autrefois il y avait devant nos maisons, dans le village, des fustes, mot provençal qui signifie " vieilles poutres en chêne " qui servaient de bancs.

Les gens qui passaient dans la rue venaient s'y asseoir pour se reposer et bavarder.

Nous prenions le frais sur ces fustes après les repas des soirées d'été.

Je me souviens, après la récolte des cocons des vers à soie, assis sur les fustes de la place du Chemin Neuf (place Gambetta), nous regardions brûler le feu de la Saint Jean, feu alimenté par les bruyères des magnaneries. Il faut savoir que nous disposions dans nos greniers des rameaux de bruyère afin que les vers à soie tissent leurs cocons.

Ah si nos fustes pouvaient parler ! Elles nous raconteraient cette convivialité d'autrefois où l'entraide était de mise.

Malgré mon âge avancé, j'espère revoir et retrouver un jour ces belles relations amicales et conviviales dans notre beau village de Saint-Saturnin.

